

la presse

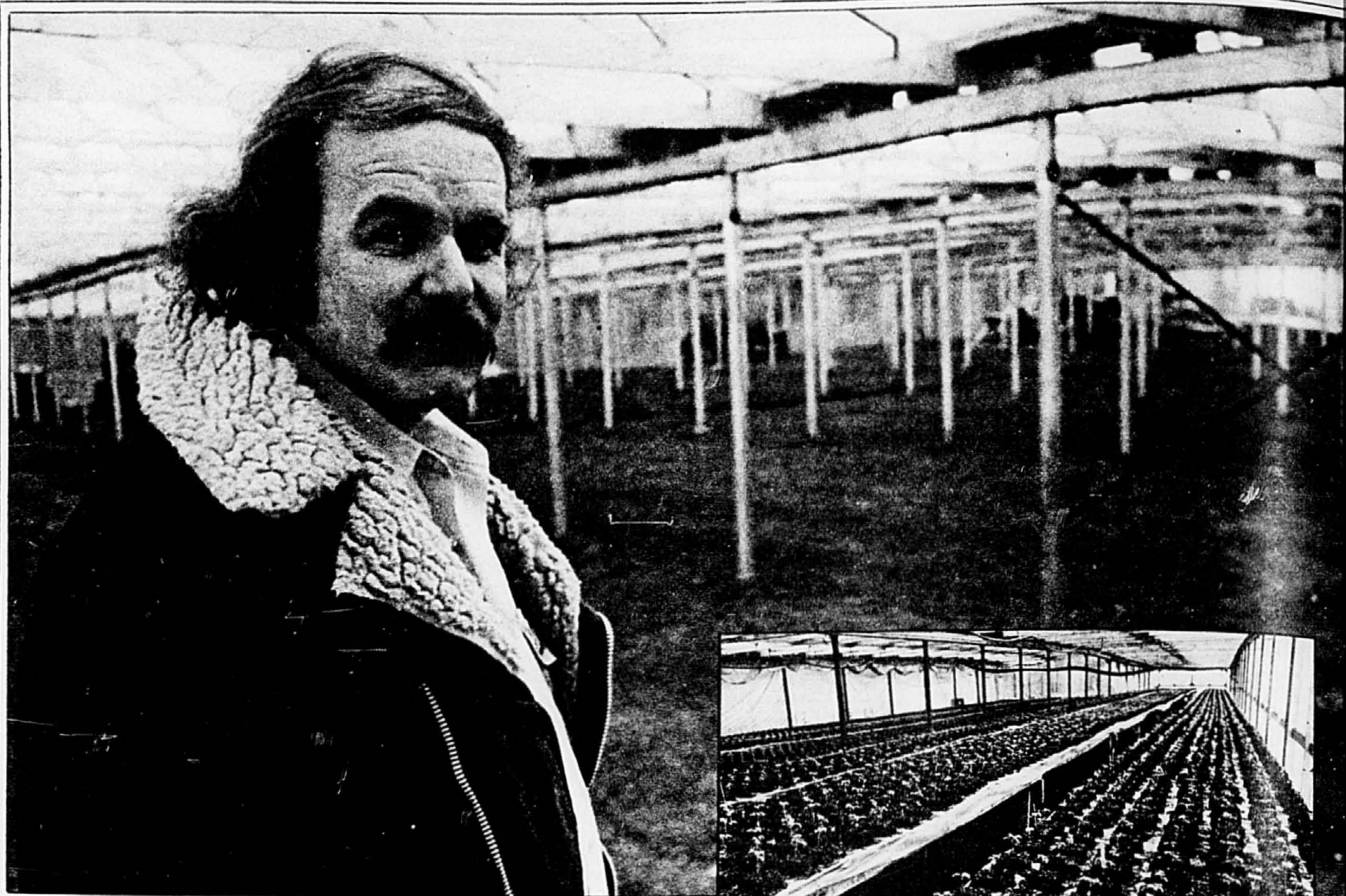
Semaine du 15 mars 1980 Vol. 22 No 11

A L'AVANT-GARDE DE LA PRODUCTION COOPÉRATIVE:
MANSEAU PAGE 2 NOS RACINES PAGE 16
A L'ÉCOLE DE LA MÉDECINE SÉNÉGALAISE PAGE 20

perspectives



OSER
EN
BEAUTÉ
PAGE 10



Pour Pierre Allard, vice-président de la Coop tomate Manseau (ci-dessus dans un jardin intérieur nouvellement construit), la culture en serre se compare «à l'élevage de très haute qualité».



LA «COOP TOMATE MANSEAU» **Une primeur qui a germé en serre**

PAR SERGE VIAU

Il existe ça et là, dans le monde de l'entreprise, ce qu'on serait tenté d'appeler sans rire des îlots de résistance, qui se débattent pour survivre comme des diables dans l'eau bénite, et qui, bon gré mal gré, luttent à contre-courant pour maintenir des formes de gestion fort peu orthodoxes à l'intérieur du contexte économique nord-américain. La coopérative ouvrière de production de produits maraîchers en serre de Manseau, mieux connue sous le nom de Coop tomate Manseau, est un de ces îlots de résistance. On en a beaucoup parlé il y a quelques années; puis le

silence s'est fait sur cette expérience originale de production agricole, comme si le temps qui passait l'ensablait tout doucement.

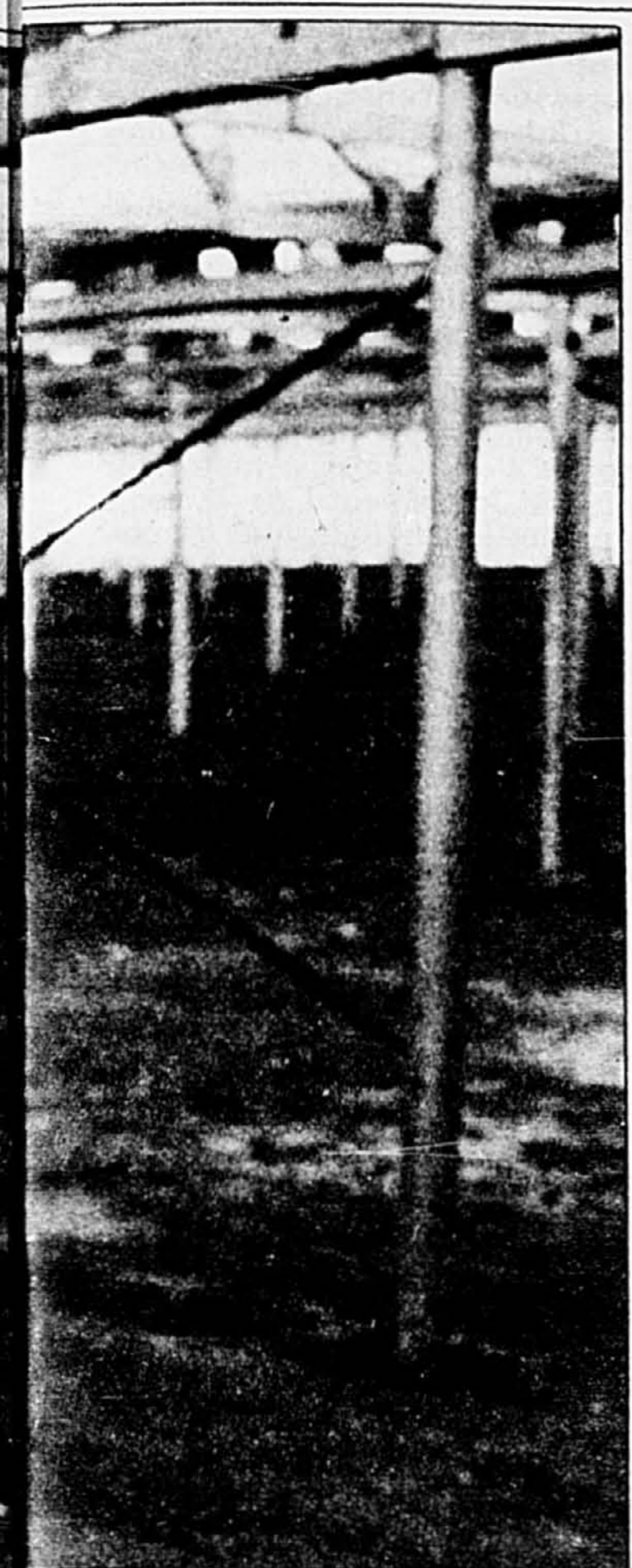
Qu'on ne s'y trompe pas: la coopérative de Manseau est encore bien vivante, bien portante merci, dynamique, fonctionnelle! Bref, elle est tout à fait le contraire d'une vieille poussièreuse qui s'en irait en démanche parce qu'on l'a oubliée dans son coin!

Retraçons brièvement sa petite histoire, qui est liée à celle de Manseau. Le village est jeune: c'est l'industrie forestière de coupe et de transformation qui l'a fait naître, au

début du siècle, et qui lui a donné sa première raison d'être. L'épuisement du bois et la crise de 1929 l'ont ensuite laissé à lui-même, et le petit village a essayé, sans grand succès, de se donner une vocation agricole. Ses terres sablonneuses sont pauvres et demandent beaucoup d'engrais; le sol y est peu rentable, aussi l'agriculture ne saurait-elle y être florissante. Au cours des années 40, avec le développement des chemins de fer, Manseau s'est trouvé une autre raison d'être, en devenant un petit pôle régional de commerce et de services pour les paroisses avoisnantes. Peine perdue: les années 50

et 60 ont affirmé la suprématie de la route et de l'autoroute sur le chemin de fer, de l'auto et du camion sur le train. Les politiques gouvernementales de polarisation des services dans les grands centres urbains ont fait le reste. Les emplois sont disparus, les commerces ont périclité, les travailleurs, affectés de surcroît par la mécanisation, se sont exilés.

En somme, Manseau est semblable à tous ces villages érigés autour de l'exploitation d'une richesse naturelle et qui, abandonnés par l'industrie qui les ont créés, n'arrivent pas à se régénérer. C'est sur cette toile de fond, celle d'un lieu propice



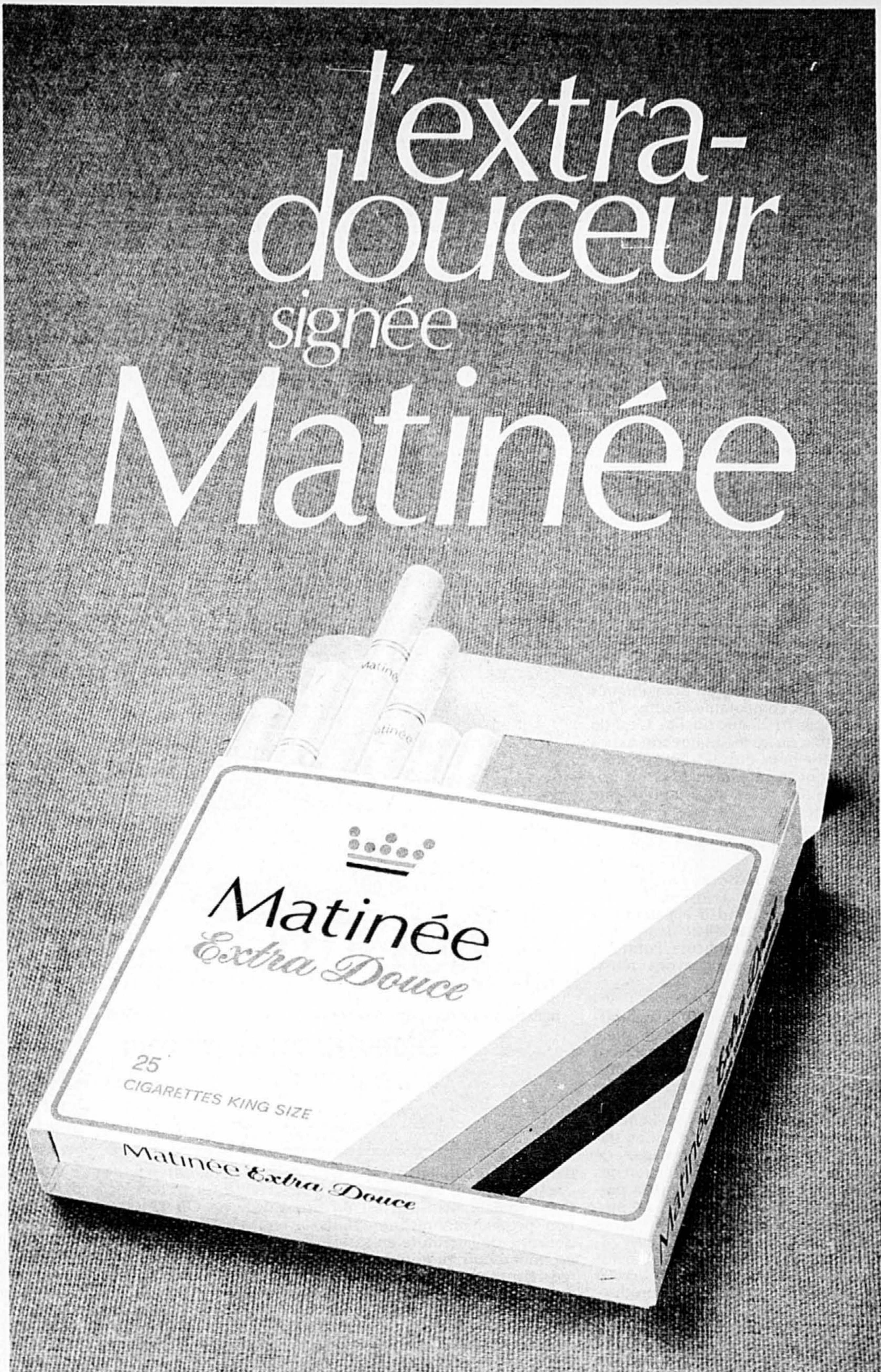
Photos Denis Larocque

chaude

aux initiatives populaires, que la coopérative va surgir.

«Il y a certainement un rapport entre la détermination déployée par les fondateurs pour créer une coop et l'histoire du milieu, raconte M. Pierre Allard, vice-président de l'entreprise. Il y a aussi un rapport avec les luttes des gens des zones périphériques. Quand nous avons créé la coop, nous étions à l'époque de Cabano, de Tembec, de la fermeture des villages en Gaspésie. Notre action faisait un peu partie d'un tissu social général des zones périphériques du Québec.

«Depuis plusieurs années, il exis-



Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette—Format King Size: "goudron" 4 mg, nicotine .4 mg.

La "Coop tomate Manseau"

tait un comité de citoyens à Manseau, qui avait mené différentes luttes de revendication, entre autres pour la création d'un C.L.S.C. et le transport des écoliers. Ces luttes avaient été faites en collaboration avec des animateurs du Centre de service social de Nicolet. Les citoyens de Manseau voulaient de l'emploi pour leur localité, et ils souhaitaient vaguement une autre forme d'entreprise que l'entreprise capitaliste. De leur côté, les animateurs de Nicolet, dont je faisais partie, songeaient à créer une coopérative de travail, de production. C'est la jonction de ces deux groupes et de ces deux idées qui a engendré le projet de la coop.

«Les tomates, c'est un accident, continue Pierre Allard. Un membre du comité de citoyens cultivait des tomates en serre et disait que ça semblait être rentable. Pourquoi ne pas essayer? Alors toutes les recherches ont été orientées en ce sens. Je pense que c'est la plus grande erreur de la Coop tomate Manseau, mais c'est aussi la clé de sa réussite! La culture en serre est un domaine très spécialisé, comparable, disons, à l'élevage de très haute qualité. C'est un domaine où les techniques de base à acquérir pour être un bon producteur sont très rigoureuses et très sophistiquées. C'est aussi un domaine où la mémoire collective du Québec est inexistante, parce qu'il s'en fait très peu. Notre choix était donc d'un irrationnel effrayant! Mais c'est souvent ce qui se passe, au Québec. On n'a qu'à penser à Joseph-Armand Bombardier: quand il a patenté sa motoneige, il travaillait dans l'irrationnel et dans le ridicule. Pourtant, il a réussi, et nous avons réussi aussi!»

La coopérative de Manseau obtient sa charte en mai 1973. Le ministre de l'Agriculture refuse son aide. Les membres, indignés, organisent alors la fameuse «corvée nationale», à laquelle participent plus de mille personnes venues des quatre coins de la province pour donner bénévolement de l'huile de bras. Ces travaux collectifs de drainage, de coupe de bois et de construction des serres fournissent à la coop sa première infrastructure. Déjà, la production commence. Accidents et actes de sabotage marquent l'hiver 73-74. Qu'à cela ne tienne: les coopérateurs tiennent bon, et en 1974, 5 000 pieds carrés de surface de production en serre apportent 8 000 livres de «tomates coopératives» sur le marché.

En 1975, les négociations en vue d'obtenir des subventions ou des prêts du gouvernement échouent.

Les membres sont démoralisés, mais ils réagissent en lançant cette fois une «corvée financière» populaire. C'est un franc succès: les 50 000 dollars recueillis permettent de doubler l'actif de l'entreprise. Une mise en marché efficace se développe, essentiellement à travers le réseau des magasins Coop et Cooprix de la région de Québec. En 1976, 24 000 pieds carrés sont cultivés; en 1979, 50 000 pieds carrés, soit dix fois plus qu'en 1974. La valeur de l'entreprise a quintuplé; elle se chiffre aujourd'hui

à 250 000 dollars. zaine d'emplois permanents et hautement spécialisés qui n'auraient jamais été créés à Manseau. Nous avons même fait un petit: Horticulture Manseau Inc., qui emploie une dizaine d'autres travailleurs et qui produit du chou-fleur, du brocoli, du chou de Bruxelles, un peu d'endives et des framboises, et des asperges dans quelques années. Il nous a fallu six ans pour en arriver là. La coopérative est certainement quelque chose de très humble par rapport à l'utopie du départ. Je pense

ouvrières de production. Le mouvement coopératif traditionnel s'est développé et consolidé chez nous dans le secteur des services, commercialisation, mise en marché, épargne, prêt. Pour sa part, même si elle s'identifie à la même idéologie de base qu'est la coopération, la coopérative de production possède une philosophie différente, comme l'explique Pierre Allard.

«L'entreprise coopérative de services, dit-il, vise à l'intégration verticale, et c'est normal, à mon avis. L'objectif fondamental de la coop de production est tout autre: cet objectif, c'est la libération du travail. Nous visons des entreprises plus petites, plus humaines, où les relations de travail sont différentes, où les gens se parlent plus, où les moyens de production sont la propriété collective des travailleurs et où les travailleurs contrôlent eux-mêmes la gestion. En ce sens, c'est peut-être le type d'entreprise qui répond le mieux aux aspirations actuelles des travailleurs, et en particulier des jeunes.

U

NE IDÉE
QUI FAIT SON CHEMIN

«Graduellement, la formule de la coopérative de production prend de l'ampleur, tandis qu'on parle de plus en plus de gestion par objectifs, de participation des travailleurs aux prises de décision. Les revendications ouvrières ont débordé le cadre de la simple négociation salariale, et elles s'attaquent aujourd'hui aux conditions de travail et au problème de la qualité de la vie. Tout ça fait partie de l'idéologie de la coop de production. Autant en agriculture que dans les autres domaines, ce n'est pas une formule qui révolutionnera le Québec à court terme, mais c'est une idée qui fait son chemin, et qui fait pas mal plus de petits qu'on pense! Nous sommes actuellement en négociation avec la Société de développement coopératif et une entente devrait se signer sous peu, faisant de la Coop tomate Manseau un projet pilote dans le domaine des coopératives ouvrières de production et se traduisant par un encadrement de quelques années comprenant aide administrative, aide technique et investissement de capital de risque.»

Socialiste, autogestionnaire et écologiste, selon la sainte trinité idéologique d'un Pierre Vallières, la Coop tomate Manseau est tout cela. Ses objectifs fondamentaux étaient et restent de bâtir une entreprise différente, fondée sur l'autogestion des travailleurs, c'est-à-dire une entreprise qui s'identifie à une forme de décentralisation du pouvoir, mais aussi de s'approprier une technologie plus accessible aux gens, de créer une industrie plus humaine et d'uti-

Le nouveau Fantastik de salle de bain nettoie 'vraiment propre'



Vous exigez que votre salle de bains soit propre, 'vraiment propre' et quelle protège toute la famille contre la plupart des microbes et moisissures, y compris les champignons du pied d'athlète. Le nouveau Fantastik de salle de bain prévient la croissance des moisissures et tue les microbes qui

causent les mauvaises odeurs. Pulvérisez! Épongez! Et le tour est joué.

La prochaine fois que vous achèterez le nettoyant Fantastik tout usage, profitez-en pour acheter aussi le Fantastik de salle de bain, un nouveau et fantastique nettoyant pour la salle de bains.

Fantastik de salle de bain

Spécialement pour la salle de bains!

d'hui à 250 000 dollars.

«Aujourd'hui, dit Pierre Allard, la Coop tomate Manseau est un très bon producteur, reconnu dans le domaine de la culture en serre. Elle est même un producteur innovateur. Par exemple, nous avons introduit au Québec la culture de la laitue demi-pommée; nous l'avons expérimentée, et maintenant, plusieurs autres producteurs l'ont adoptée. Notre marketing est bon, notre équipe solide, notre compétence suffisante. Nous avons créé une di-

que cette différence entre utopie et réalité est justement la dynamique de la vie. On n'est jamais totalement satisfait de ses réalisations; par contre, ce qu'on a créé est toujours plus que ce qui existait avant. Et puis, la réalité d'une entreprise humaine, quelle qu'elle soit, n'existerait pas si l'utopie ne l'avait pas précédée...»

Cette «utopie», c'est celle d'un phénomène qui est né, au Québec, au cours des années 70, et dans lequel l'expérience de Manseau a joué un rôle de pionnier: les coopératives

liser des méthodes de production plus en accord avec la nature. L'installation de chauffage a été convertie cette année de façon à remplacer l'huile par le bois. L'avantage est triple: économiser, conserver l'énergie et créer d'autres emplois en engageant des travailleurs du village pour la coupe du bois.

Pierre Allard se dit confiant dans l'avenir. À l'heure actuelle, la Coop produit des tomates, des concombres européens, des laitues d'automne et des fleurs annuelles, ces dernières devant accaparer plus de 30 000 pieds carrés de surface en 1980. Horticulture Manseau Inc., dont M. Allard est par ailleurs directeur général, est une autre entreprise indépendante qui vient se greffer à la coopérative, qui fonctionne selon les mêmes principes et se spécialise dans les légumes d'été et de plein champ. Jusqu'à maintenant, aucun surplus financier n'a été réalisé. Ce n'est que cette année que l'entreprise exploite pour la première fois le minimum de surface de production qui doit lui permettre d'atteindre la rentabilité, soit une superficie d'environ un acre et demi.

Maintenant que la période des tâtonnements est passée, maintenant que la plupart des membres fondateurs se sont retirés pour retourner à leurs occupations et laisser leur place aux travailleurs, maintenant que les employés actuels ont acquis, à l'intérieur même de la coopérative, une formation et une compétence suffisantes, le temps semble venu pour une période de transition, ou plus exactement pour une phase de consolidation. Quelques projets nouveaux, dont un réseau de tunnels de 75 000 pieds carrés, à très faible utilisation d'énergie, pour la production des primeurs. Des serres moins coûteuses, plus petites et plus simples qui permettraient aux produits d'arriver plus tôt sur le marché et d'en partir plus tard dans le cours des saisons. Une serre solaire expérimentale.

A Manseau, cependant, il y a encore des défis à relever. Il faut rester à la fine pointe de la technologie, continuer le travail de recherche, maintenir la productivité et le haut degré de qualité des produits. Les légumes de la coopérative ne sont tout de même pas mûris au gaz comme les tomates de la Californie! Mais, pour Pierre Allard, le plus grand défi se situe toujours au niveau humain.

«L'important, dit-il, est de poursuivre le processus démocratique de gestion par les travailleurs. Il faut que ce processus se consolide, qu'il se développe, qu'il s'approfondisse. Il faut sans cesse améliorer la qualité du travail et les conditions dans lesquelles il se fait. Notre petit milieu doit permettre le maximum de participation de tous et le plus grand épanouissement de chacun. Si nous réaffirmons et réalisons cela, je crois qu'il n'y aura plus tellement de différence entre l'utopie du début et ce que nous aurons réalisé...»

Rabais de 25% sur les week-ends

Chez Holiday Inn, nous réduisons même les prix pour vous offrir des week-ends encore plus agréables.



"Sois raisonnable Mathieu.
Tu auras une chambre
à toi tout seul quand
tu seras grand!"

Tous les hôtels Holiday Inn à travers le pays vous offrent un tarif week-end spécial: 25% de rabais sur le prix courant d'une chambre si vous y passez au moins deux nuits.*

Le forfait week-end au Holiday Inn: une chambre de choix à bas prix. Sans aucune réduction des normes ayant acquis à Holiday Inn sa réputation dans

le monde entier. Chambres spacieuses et bien éclairées, télécouleurs, lits doubles extra-longs, stationnement gratuit pour les clients, piscines et saunas, service de garderie, pian familial "Adolescents gratuits," casse-croûte, excellents restaurants et vaste choix de divertissements.

Profitez d'un week-end agréable.

Pour réservations, composez sans frais 1-(800)-268-8980 pour P.Q., Maritimes, Ont., Sask., Man.; 1-(800)-268-8811 pour Alta., C.B.; 878-4321 à Montréal; 486-6400 à Toronto. Ou encore appelez le Holiday Inn le plus près ou votre agence de voyages.

Holiday Inn®

L'hôtel qui plaît le plus au monde.

*Vous devez réserver et mentionner le forfait week-end. Valable seulement selon disponibilité. En vigueur les vendredi, samedi et dimanche jusqu'au 15 juin 1980 inclusivement. Sont exclus les forfaits de ski entre le 15 décembre 1979 et le 1^{er} avril 1980, les réunions spéciales, les groupes et les congrès.

perspectives

est publié chaque semaine par Perspectives Inc.
231 rue Saint-Jacques, Montréal, P.Q. H2Y 1M6 Tél: 282-2224

Président et directeur général: Jean-A. Dion

Redaction

Rédacteur en chef: Jean Bouthillette
Redactrice en chef adjointe: Thérèse Dumesnil • Rédacteur-réviseur: Edouard Doucet

Conception graphique

Directeur: Pierre Legault
Chef de la fabrication: Michel Brunette • Graphiste: Jean-Marc Martin

Secrétariat

Liliane Bitursi • Françoise Joannides • Gisèle Payant.

Service de la publicité

Directeur général: Walter Trudeau, 231, rue Saint-Jacques, Montréal, P.Q.
H2Y 1M6 Tél. 282-2166 • Directeur régional: Denis Kelly
36 King Street east (4th floor) Toronto, Ont. M5C 1E5 Tél. 363-8064

Président: Charles d'Amour

Vice-président: Guy Pépin • Secrétaire: Gaston Vachon • Trésorier: Denis Lacasse.

TIMBRES GRATIS

100 DIFFÉRENTS
TIMBRES DU
MONDE ENTIER



ODONTOMETRE 2" x 5"

En plus, liste de paquets et odontomètre gratuits. Cette magnifique collection vous est offerte afin de vous faire connaître nos approbations.

Inclure 25 cents pour frais de manutention.

100 TIMBRES CANADA	RÉG.
100 TIMBRES E.U.	\$1.00
Spécial: deux pour \$1.25	\$1.00

CENTRE PHILATÉLIQUE
DE QUÉBEC INC.
298 DE LA COURONNE
QUÉBEC 2, QUÉ. Dépt. 10 G1K 6E3

ISSN 0380-6790

ANOUS DEUX



LEONID BREJNEV

Maxime Benhaim



Choisissez 2 livres reliés pour \$4.95 les deux

en cochant simplement 2 cases

Pour dévorer les livres dont tout le monde parle sans dépenser une fortune, il existe une bonne solution: QUEBEC LOISIRS! QUEBEC LOISIRS sélectionne ses livres parmi des milliers de titres et prouve que la qualité ne coûte pas forcément cher. QUEBEC LOISIRS vous offre, dans le texte intégral, des livres reliés à des prix 25 à 30% moins cher que ceux du commerce pour une présentation ordinaire. Aujourd'hui QUEBEC LOISIRS vous propose 2 livres reliés pour \$ 4.95 à choisir parmi ces 21 titres. C'est notre offre de bienvenue chez QUEBEC LOISIRS, qui envoie gratuitement à ses adhérents chaque trimestre un catalogue en couleur présent-

tant et commentant plus de 150 livres. Vous les choisirez chez vous tout à votre aise et les commanderez par correspondance. Vos engagements: nous vous demanderons simplement un paiement de \$ 2.00 de frais d'ouverture de dossier au Club payable à réception (restant acquis à Québec Loisirs). Votre seule obligation sera d'acheter UN livre par trimestre, même le moins cher, pendant 2 ans (par exemple le livre « Nos Amis les Animaux » qui ne coûte que \$ 4.90). Si vous ne savez quel livre choisir, attendez de recevoir le livre « SELECTION DU TRIMESTRE », spécialement retenu à votre attention.

Québec Loisirs

POUR VOUS AIDER A MIEUX LIRE

Cochez les cases de votre choix, découpez et retournez aujourd'hui même à:
 QUEBEC LOISIRS Inc. - 460, rue Isabey - VILLE SAINT LAURENT P.Q. H4T 1X5

BULLETIN D'ADHESION QUEBEC LOISIRS

Cochez ici les numéros des 2 titres choisis

<input type="checkbox"/> 1 6444.9	<input type="checkbox"/> 7 6256.8	<input type="checkbox"/> 12 2669.7	<input type="checkbox"/> 17 4266.9
<input type="checkbox"/> 2 4369.2	<input type="checkbox"/> 8 4348.3	<input type="checkbox"/> 13 6708.9	<input type="checkbox"/> 18 5909.2
<input type="checkbox"/> 3 6563.7	<input type="checkbox"/> 9 6660.5	<input type="checkbox"/> 14 7102.7	<input type="checkbox"/> 19 6205.1
<input type="checkbox"/> 4 6246.9	<input type="checkbox"/> 10 6454.8	<input type="checkbox"/> 15 3912.7	<input type="checkbox"/> 20 5851.0
<input type="checkbox"/> 5 6657.2	<input type="checkbox"/> 11 6483.4	<input type="checkbox"/> 16 5446.1	<input type="checkbox"/> 21 7382.1
<input type="checkbox"/> 6 5635.3	<input type="checkbox"/> Indiquez ici un 3ème numéro pour le cas où l'un des autres serait épuisé		

Nous n'acceptons qu'une seule adhésion par foyer.

Grâce à cette offre de bienvenue, je deviens adhérent de Québec Loisirs, aux conditions suivantes:
 CATALOGUE: chaque trimestre, je recevrai gratuitement le catalogue illustré de Québec Loisirs offrant un choix de plus de 150 livres.

ACHAT TRIMESTRIEL: je disposerai alors de 6 semaines pour faire mon choix, effectuer mon achat par correspondance (avec une faible participation aux frais d'envoi). Mon seul engagement sera d'acheter un livre par trimestre, même le moins cher.

SELECTION QUEBEC LOISIRS: passe ce délai, si je n'ai effectué aucun achat, c'est que je veux recevoir à des conditions très avantageuses la Sélection Québec Loisirs présentée dans le catalogue.

M. _____ Prénom _____
 Mme. NOM _____ en majuscule SVP
 Mlle _____
 Adresse _____ app. _____
 Ville _____ province _____ Code postal _____

DUREE DE MON ADHESION: je bénéficierai des avantages accordés aux adhérents Québec Loisirs pendant au moins deux ans contre un paiement de \$ 2.00 de frais d'ouverture de dossier (restant acquis à Québec Loisirs). Si je suis satisfait des services de Québec Loisirs, je vous demande de renouveler gratuitement mon adhésion d'année en année. Dans le cas contraire, je vous demanderai d'y mettre fin par écrit avec un préavis de trois mois. Après examen de mon premier catalogue Québec Loisirs, si je ne suis pas entièrement satisfait, j'ai le droit, dans les 10 jours suivant sa réception, d'annuler mon adhésion sans aucune obligation. Dans ce cas, il me suffit de vous retourner ma carte d'adhérent, les frais d'ouverture de dossier restant acquis à Québec Loisirs. N'envoyez pas d'argent maintenant: vous paierez à réception vos frais de dossier et vos deux livres de bienvenue. Vous recevrez en plus votre catalogue et votre carte d'adhérent.

Date _____
 Signature obligatoire _____
 (des parents pour les mineurs)

Nous ne pouvons expédier de commandes sans signature.

QUEBEC LOISIRS Inc. - 460, rue Isabey - VILLE SAINT LAURENT P.Q. H4T 1X5

Offre valable jusqu'à épuisement des stocks

SÉQUENCES

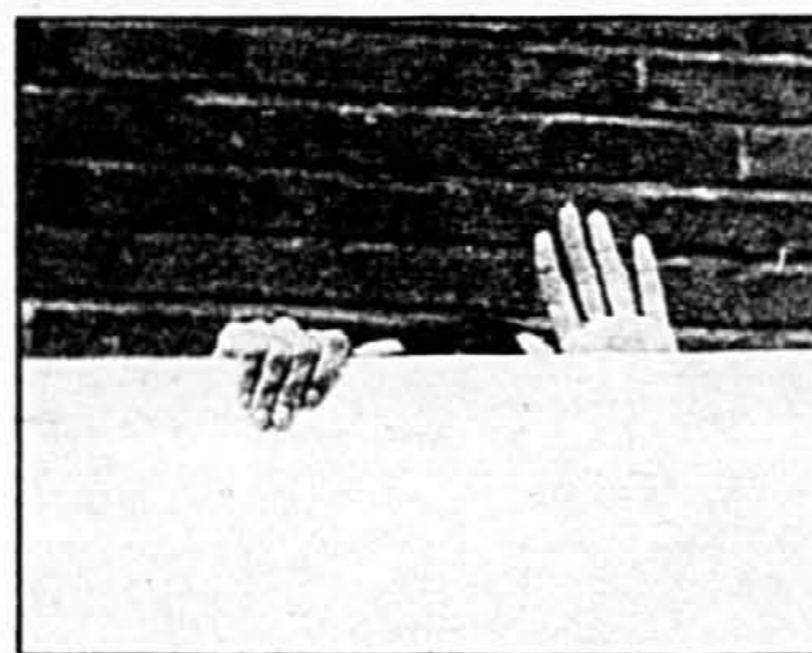
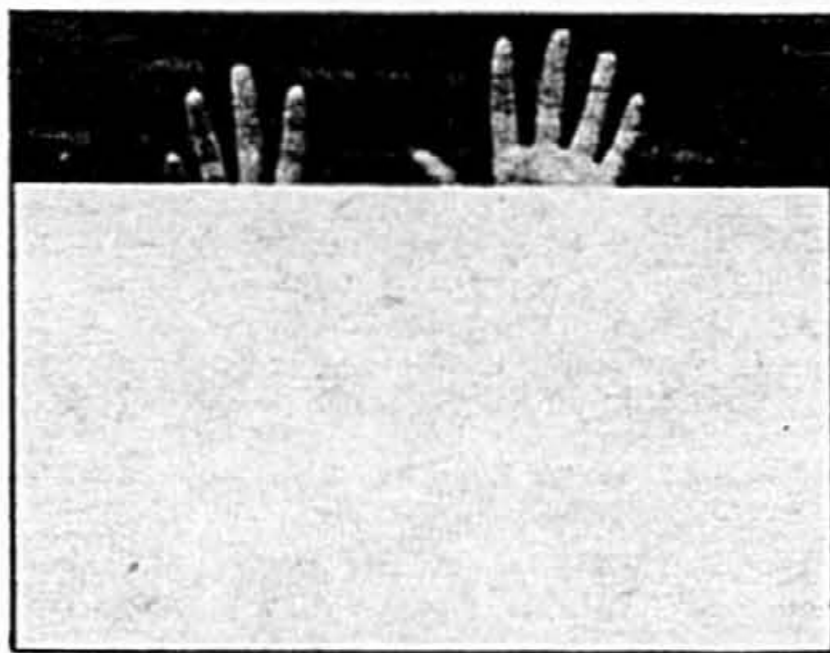
OU LES MISES EN SCÈNE PHOTOGRAPHIQUES DE PIERRE-PAUL TREMBLAY



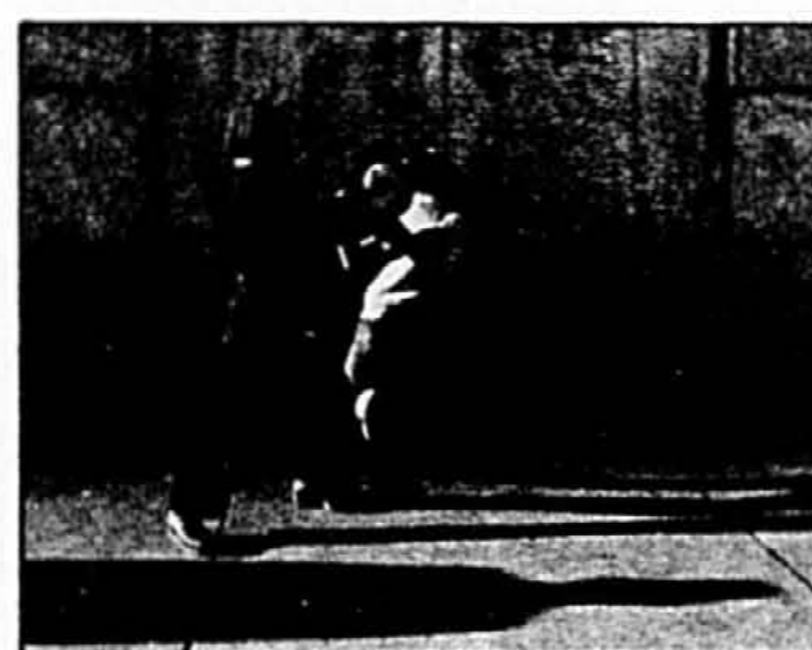
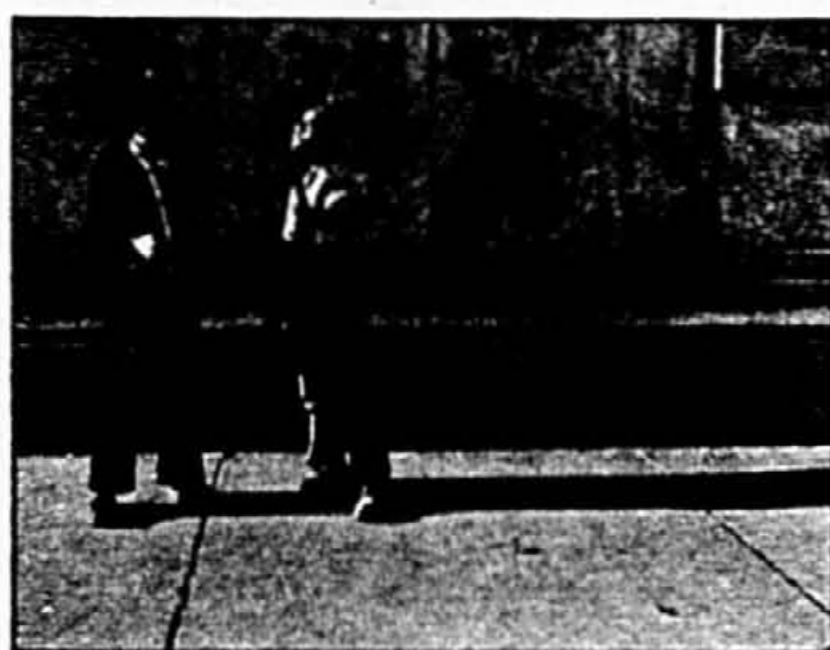
Le coureur des bois... un être en harmonie avec la nature, dont il reste très peu.



Agressivité... c'est l'homme qui écrase l'homme.



Le cadre... l'homme se donne ses propres limites.



Le collectionneur... tiens! celui-là collectionne les masques de la vie.

QUAND VOUS ACHETEZ UNE VOITURE OU UNE CAMIONNETTE NEUVE...



PROGRAMME D'ENTRETIEN PROLONGÉ

PROTECTION SANS PAREILLE!

Ford était, en 1977, le premier fabricant d'automobiles à offrir un Programme d'entretien prolongé ("PEP") aux acheteurs de voitures neuves... en 1980, le "PEP" justifie encore plus qu'avant l'achat d'une voiture ou d'une camionnette de Ford Canada. Le "PEP" est une sorte d'assurance-réparations* qui, sauf pour les premiers \$25 de chaque visite nécessitant réparation, vous offre une couverture en cas de pannes mécaniques ou électriques majeures (le Programme d'Entretien Prolongé couvre les pièces de rechange ET la main-d'oeuvre). En vertu du contrat, la couverture prend fin après une période de 3 ans ou 60 000 km à compter de la date de livraison, selon la première éventualité. Vous avez 180 jours après la date d'achat ou de livraison de votre véhicule pour souscrire à ce programme.

Le PEP: protection étendue.

Nous avons en 1980, élargi la protection offerte par le PEP. Elle comprend désormais le circuit de refroidissement, y compris le ventilateur, le radiateur, le cadre de ventilateur, et le ventilateur proprement dit, la pompe à eau et les modules du système d'allumage électronique. De plus, la protection s'étend dorénavant, avec supplément de tarif, aux éléments du turbocompresseur (pour les modèles qui en sont équipés). Voici la liste des pièces et éléments qui sont protégés:

Moteur

- Bloc-moteur et toutes les pièces internes lubrifiées
- Culasses et toutes les pièces connexes (soupapes, tiges de poussoirs, etc.)
- Couvre-culasses
- Collecteurs d'admission et d'échappement
- Pignons et chaîne ou courroie de distribution
- Volant d'entraînement (boîte automatique)
- Pompe à huile
- Joints du carter d'huile
- Montures du moteur
- Pompe à eau

Circuit d'alimentation

- Pompes d'alimentation

Boîte de vitesses

- Carter de boîte automatique ou manuelle et toutes les pièces internes
- Joints du convertisseur de couple
- Montures de la boîte de vitesses

Boîte de transfert (4 roues motrices)

- Boîte de transfert et toutes pièces internes

Essieu moteur

- Carter de pont et pièces internes lubrifiées
- Arbre primaire de pont
- Arbre transmetteur de pont
- Joints d'étanchéité (roulements) - intérieurs et extérieurs

Circuit de refroidissement du moteur

- Radiateur
- Ensemble de ventilateur
- Cadre de ventilateur

Équipement électrique du moteur

- Moteur de démarreur et solénoïde
- Régulateur de tension
- Alternateur
- Module d'allumage électronique

Pont arrière

- Carter de pont et toutes pièces internes lubrifiées
- Arbre d'entraînement et joints universels
- Roulements de roues arrière et pièces de fixation
- Joints de demi-essieux de pont arrière
- Flasque de pignon de pont arrière

Freins

- Maître-cylindres
- Amplificateur de dépression
- Cylindres de roues
- Conduits et raccords hydrauliques
- Étriers serreurs
- Joints
- Ressorts autoréglables et de rappel
- Câbles et tringlerie de frein de stationnement

Suspension avant

- Bras de suspension supérieurs et inférieurs
- Joints à rotule supérieurs et inférieurs
- Ensemble de fusées avant
- Barre stabilisatrice, tringlerie et manchons
- Axe et bagues de bras de suspension

Direction

- Tringlerie manuelle, amplificateur et boîtier de direction
- Pompe de servodirection
- Boîtier de servodirection
- Refroidisseur et canalisations
- Tuyaux flexibles
- Joints

Climatiseur

- Compresseur
- Condenseur
- Évaporateur

Équipement électrique - châssis et carrosserie

- Moteur d'essuie-glace
- Faisceau de câblage électrique
- Commutateurs à commande manuelle
- Lunette arrière chauffante

Turbocompresseur de moteur (Moyennant supplément de tarif pour les modèles qui en sont équipés)

- Compresseur de turbine
- Carter de turbine et pièces internes
- Soupapes de turbocompresseur

Nouvelle option de 80 000 km.

Nouvelle option spéciale destinée à ceux qui conduisent beaucoup. Moyennant tarif supplémentaire modeste, la protection de base passe de 36 mois/60 000 km à 36 mois/80 000 km. Voir barème des tarifs.

Assistance-transport et assistance-remorquage.

L'assistance-remorquage vous protège jusqu'à concurrence de \$25 par visite nécessitant réparation, et l'assistance-transport jusqu'à concurrence de \$15 par jour pendant un maximum de 5 jours par visite nécessitant réparation si le véhicule doit passer la nuit à l'établissement aux termes de la garantie initiale du véhicule, ou du Programme "PEP".

Couverture partout au Canada et aux États-Unis.

Que vous conduisiez au Canada ou aux États-Unis, le concessionnaire Ford ou Lincoln/Mercury le plus proche honorera les termes du Programme d'entretien prolongé Ford.

Pièces et main-d'oeuvre comprises

Le Programme d'entretien prolongé Ford ne comprend pas de frais dissimulés. Il ne vous est demandé de verser qu'une franchise de \$25 à l'occasion de chaque réparation.

Protection à peu de frais pour le groupe motopropulseur des Pinto, Bobcat et Fiesta.

Quand vous achetez une nouvelle Pinto, une Bobcat ou une Fiesta, vous pouvez souscrire à la protection spéciale du groupe motopropulseur offerte en option. Moyennant les tarifs modestes indiqués sur cette page, vous êtes assuré en cas de mauvais fonctionnement de toutes les pièces énumérées sous les rubriques Moteur, Boîte de vitesses, Arbre de transmission et Essieu moteur.

Petits tarifs: grande protection

VOITURES ET CAMIONNETTES NEUVES À USAGE PERSONNEL	Protection de 36 mois/ 60 000 km	Protection de 36 mois/ 80 000 km
Pinto, Bobcat, Fiesta Couverture groupe motopropulseur Protection globale	\$135 \$180	\$200 \$245
Fairmont, Zephyr, Mustang, Capri Protection globale Protection globale et protection turbo	\$200 \$240	\$255 \$295
Granada, Monarch, Thunderbird, Cougar XR-7 Protection globale	\$230	\$285
LTD, Marquis Protection globale	\$250	\$330
Lincoln, Mark VI, Versailles Protection globale	\$335	\$400
Camionnettes (4x2) et Econoline Protection globale	\$240	\$330
Camionnettes (4x4) Protection globale	\$390	\$475
Supplément pour voitures et camionnettes neuves à usage commercial - \$50 Les tarifs sont sujets à changement sans préavis.		

Voitures et camionnettes d'occasion

Un Programme d'entretien prolongé est également offert pour la plupart des voitures et camionnettes d'occasion de récent modèle, lorsqu'elles sont vendues par les concessionnaires Ford Canada.

Pour tous les détails, veuillez consulter le concessionnaire Ford ou Lincoln/Mercury.

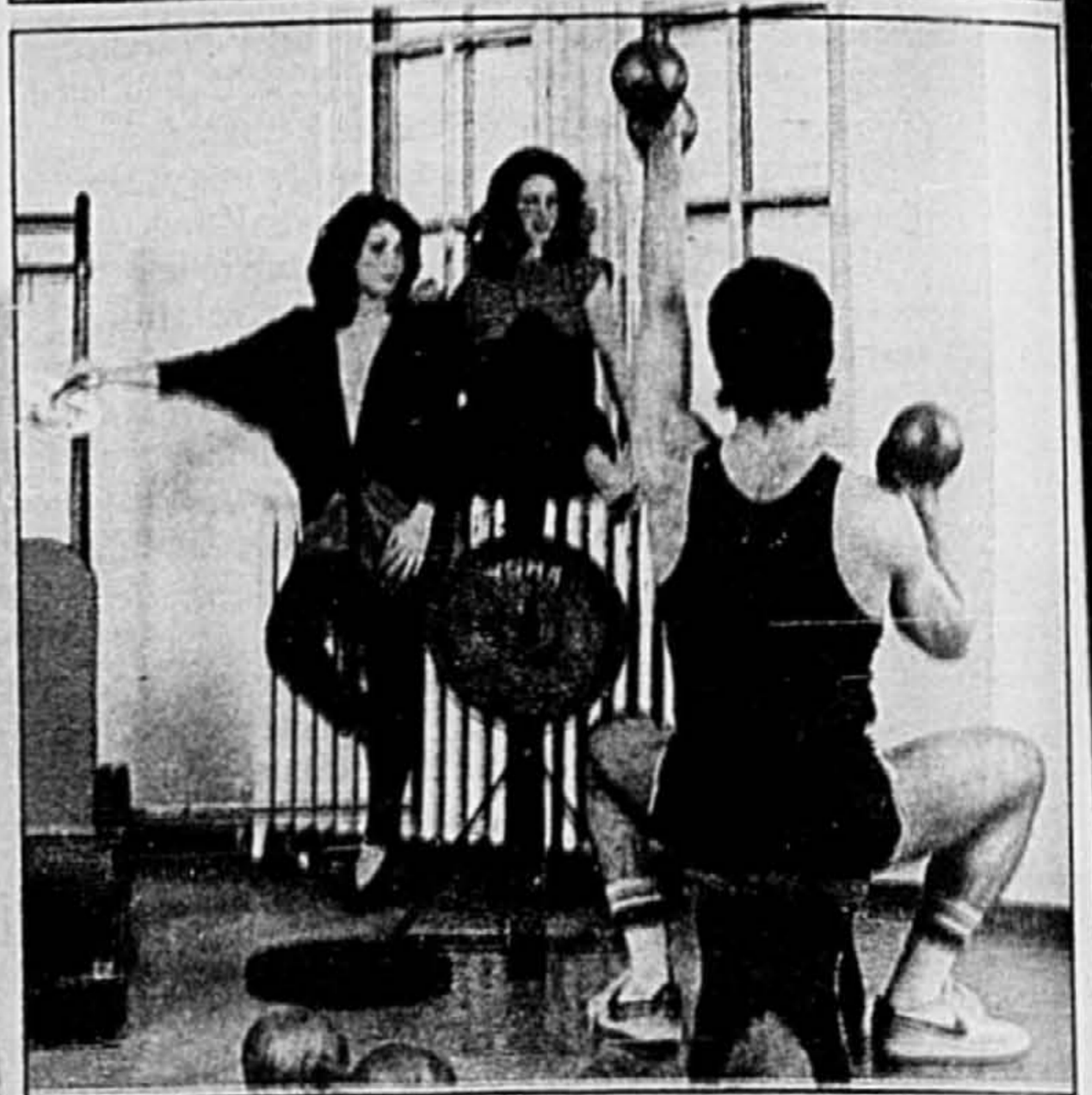


PROGRAMME D'ENTRETIEN PROLONGÉ

NE PRENEZ PAS LE VOLANT SANS Y AVOIR SOUSCRIT.



*L'inscription au programme contient tous les détails sur la couverture et les cas d'exception.



Trois-pièces et deux robes
de Gilles Giasson (en haut). Tunique noire,
pantalon et blouson
de Wayne Clark (ci-dessus).
Robe rouge et deux-pièces
à manches évasées (Wayne Clark);
robe mauve
de François Genet (page couverture).



Deux robes noires de François Genet;
une robe blanc et noir
de Diane Cuchmé (grande photo);
salopette cuir,
tee-shirt, bustier et collants
«A.T. & Co.» (ci-contre);
chandails coton ouaté
et jeans «A.T. & Co.» (en médaillon).

OSER EN BEAUTÉ

Cette saison, la mode se transforme en bouquet de fleurs. Vivacité des couleurs, discrétion des teintes, imprimés éclatants, élégance et beauté des lignes vestimentaires. Souples, les tissus s'adaptent bien aux tenues classiques ou frivoles. Si les gais coloris nous enchantent, le noir conserve son rang de sobriété. Les accessoires (lunettes, chapeaux, bijoux, chaussures) jouent cette année un rôle particulier. Ils ajoutent au charme vestimentaire et créent une harmonie d'ensemble. L'éventail des chaussures est audacieux tout en conservant une tendance rétro. De nouveaux modèles colorés à talons fuseaux font leur apparition. Donc, rien ne vous empêche ce printemps d'oser en beauté.

par Aline Gaudreault (Troupe Caméléon Inc.)
coordination: Guy Bélanger.
assistante et accessoiriste: Suzanne Ouellet
photographe: Jean Nadeau



Vêtements et accessoires
fournis par
Boutique incognito,
Chaussures Brown,
Sol-oro
et Arlington Sport.



PÊTE-MÊLE

HENRIETTE MAJOR



Parents éducateurs

Les parents ont leur place à l'école. Voici quelques exemples de participation de parents à des activités scolaires:

- accompagnement des élèves aux visites éducatives ou industrielles
- surveillance des élèves à la piscine
- distribution des collations
- surveillance et participation aux récréations
- aide à la bibliothèque de l'école
- exposition du livre
- surveillance des dîners
- organisation d'une olympiade
- collaboration à l'organisation des classes neige
- mise sur pied de caisses d'épargne scolaires
- assistance pour le montage d'une pièce de théâtre
- organisation et surveillance de garderies.

STATISTIQUES

Le Canada est un drôle de pays. Sa vastitude fait qu'on peut y compiler d'étranges statistiques. Par exemple, saviez-vous que:

- le Canada équivaut à deux fois la superficie de tous les pays de l'Amérique du Nord et de l'Amérique centrale, exclusion faite des Etats-Unis;
- il est plus grand que la totalité des pays sud-américains, si l'on exclut le Brésil;
- il pourrait contenir 18 fois la France et plus de 40 fois la Grande-Bretagne;
- Halifax est plus près de l'Amérique du Sud que de Vancouver;
- la ville d'Alert, dans l'île d'Ellesmere, est moins loin de Moscou qu'elle ne l'est d'Ottawa;
- notre pays est le seul du monde occidental à s'étendre sur six fuseaux horaires: Terre-Neuve, l'Atlantique, l'Est, le Centre, les Rocheuses et le Pacifique?

L'HOMME DE 6 000 000 \$

Il est beau, jeune, fort, viril et invincible. Et il vaut 6 000 000 \$. Un moment j'ai songé à faire sa conquête. Puis j'ai changé d'idée, pour plusieurs raisons. D'abord je trouve odieux d'évaluer un homme en termes de dollars; et puis, 6 000 000 \$, c'est beaucoup d'argent, même pour un homme bionique. Mais là n'est pas la vraie raison.

Entre nous, mesdames, il ne doit pas être très rassurant de tenir dans ses bras un homme à piles. Personnellement je craindrais le court-circuit dans les moments de survoltage. De plus, sait-on jamais quand une pièce fera défaut? Le fabricant a beau garantir la marchandise, les consommateurs savent bien qu'il faut du temps et beaucoup de démarches pour obtenir des pièces de rechange. En attendant, notre homme de 6 000 000 \$ serait encore moins serviable qu'un homme ordinaire. Ce qui est réduire son utilité bien au-dessous de zéro...

Il y a plus: cet homme bionique a été fabriqué en Californie. Qui sait quels dommages son système pourrait subir dans un climat comme le nôtre? On n'a qu'à songer à nos voitures qui ont tant de peine à démarrer en hiver, et dont les batteries sont si souvent à plat. Je ne me vois pas abreuvant d'antigel mon homme de 6 000 000 \$ pour le faire fonctionner par temps froid. Et puis, je suis peu ferrée en mécanique et je ne sais jamais où vont les pièces de rechange. Tout compte fait, à l'homme bionique je préfère un homme ordinaire. Avec un homme ordinaire, au moins, on n'entretient pas de vaines illusions...

H.M.

Une banque d'oeuvres d'art

La Banque Nationale du Canada possède une collection de quelque 450 gravures de 125 artistes de chez nous. Le but de cette collection est de promouvoir et de diffuser la gravure québécoise et canadienne en plus de décorer et d'humaniser les succursales de la banque. Depuis mai dernier, M. Pierre Desjardins, professeur au Département d'histoire de l'art de l'université de Montréal, est le conservateur de cette collection. Quelques-unes des oeuvres d'Albert Dumouchel, de Janine Leroux-Guillaume et de Serge Tournant tirées de cet ensemble sont actuellement exposées au Centre culturel canadien à Paris.

Pour les voyageurs

Le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme vient de publier un nouveau dépliant rempli de précieux conseils et de recommandations susceptibles d'intéresser le voyageur, qu'il soit habitué ou novice.

Pour mieux voyager contient une foule de petits détails qui feront de votre voyage une réussite. Déterminer où on veut aller, quand, pendant combien de temps; se documenter sur les us et coutumes des pays; choisir son agent sont autant de points à considérer avant le départ. L'art de bien voyager, rappelons-le, réside avant tout dans la préparation du voyage.

De plus, le dépliant *Pour mieux*

voyager informe le consommateur sur les exigences de la loi et sur ses possibilités de recours contre un agent de voyages en cas d'insatisfaction.

On peut se procurer cette publication chez un agent de voyages, dans les bureaux régionaux de l'Office de protection du consommateur et de Communication-Québec dans les salles permanentes d'accueil, ou encore en s'adressant au Service des agents de voyages du ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme.



Carrières et sablières

Une brochure publiée par Environnement Québec et intitulée *La réhabilitation des carrières et sablières*, ça vaut le coup! nous apprend qu'avec un peu de planification et d'imagination il est relativement simple de réhabiliter les trous béants laissés par de telles exploitations.

Les carrières et sablières ne doivent plus déshonorer l'environnement. Il est en effet possible de les réhabiliter. On peut choisir d'y faire paître des animaux, d'y créer un lac, d'y faire pousser des fleurs, des arbres... des maisons, peu importe!

A certains endroits, d'anciennes exploitations ont été converties en terrain de camping; un plan d'eau a été aménagé dans l'excavation, autour on a prévu des aires de détente et de pique-nique, des terrains de jeu, etc. On peut obtenir la brochure en s'adressant au Service des communications d'Environnement Québec, 2360 chemin Saint-Foy, Sainte-Foy, G1V 4H2.



Les répondeuses

Si vous passez par Paris et que vous êtes intéressées à savoir ce qui s'y passe «du côté des femmes», signalez: 331-153. A l'autre bout du fil, les Répondeuses, grâce à un message enregistré, vous renseigneront sur les principales activités du jour: manifestations, réunions, spectacles, etc. Les bandes des Répondeuses sont renouvelées quotidiennement à partir des messages téléphoniques que laissent les groupes ou organismes intéressés à faire diffuser leur information.

Ce service, qui existe depuis maintenant deux ans et demi, est né sous l'impulsion d'une poignée de femmes qui en assurent le fonctionnement de façon bénévole. Son utilité ne peut faire aucun doute puisqu'on estime recevoir une moyenne de 250 appels par semaine. Les Répondeuses: une idée «pas bête du tout» qu'on aurait sûrement avantage à importer au Québec. (*Gazette des femmes*)

Nouveaux Horizons

Le programme *Nouveaux Horizons* est conçu à l'intention des citoyens du troisième âge qui veulent rester actifs et mettre leurs compétences à la disposition de la collectivité où ils vivent.

Grâce aux subventions du gouvernement fédéral et à un minimum de paperasserie administrative, des projets très divers peuvent être mis sur pied. Certains de ceux qui sont déjà financés à ce titre visent des activités comme la création de musées et de bibliothèques, la publication de livres de recettes, l'aide à l'enfance et aux adolescents, ainsi que la conception de programmes de radio et de télévision spécialement axés sur les besoins des citoyens du troisième âge.

Pour obtenir des subventions, il vous faut appartenir à un groupe comptant au moins dix personnes bénévoles désireuses de participer activement à la direction du projet en question. La plupart d'entre elles ne doivent plus appartenir à la population dite «active», et la direction ainsi que la gestion du projet doivent être nettement assumées par les retraités.

Une idée de projet vous trotte-t-elle dans la tête ou désirez-vous obtenir des renseignements supplémentaires?

Adressez-vous à: Nouveaux Horizons, Santé et Bien-être social Canada, Complexe Desjardins, tour Sud, 1251, rue Jeanne-Mance, Montréal, H5B 1B2.

Assainir l'air

Environnement Québec a conçu un programme d'assainissement de l'air pour les municipalités particulièrement touchées par les problèmes de pollution atmosphérique.

La phase initiale de ce programme concerne 17 municipalités où l'on a relevé 71 industries reconnues pour leur impact négatif sur la qualité de l'air. Environ 340000 personnes bénéficieront directement du programme. Pour chacune des neuf cibles (est de Montréal, Rouyn-Noranda, Shawinigan, Beauharnois, Arvida-Jonquière, Sept-Îles, Sorel-Tracy, Thetford-Black Lake, Trois-Rivières-Cap-de-la-Madeleine), un chargé de projet a été nommé. Il aura pour tâche de réaliser le programme tout en veillant à associer les citoyens à son entreprise.

Vous avez décelé un problème dans votre milieu? N'hésitez pas: agissez! Si vous demeurez dans l'une des zones-cibles mentionnées ou à proximité, consultez votre chargé de

projet: il sera heureux de vous rencontrer. Si vous demeurez à l'extérieur des zones-cibles, vous pouvez vous adresser au bureau d'Environnement Québec de votre région.

Le moyen le plus sûr de se faire entendre, c'est d'abord de bien identifier le problème, ensuite de connaître vos droits et d'agir collectivement.

Adresse: Environnement Québec, direction de la qualité de l'air, 2360, chemin Ste-Foy, Québec, G1V 4H2.

Un don qui ne coûte pas cher

On peut décider, à tout âge, de faire don de ses organes à son décès. La procédure est simple:

1° Remplir et signer la section détachable du permis de conduire spécialement conçue à cet effet. Si vous n'avez pas de permis de conduire, les banques ou les fondations vous fourniront une fiche de donneur

que vous remplirez et signerez. Il est recommandé de garder ce papier avec vos autres pièces d'identité, car le prélèvement doit se faire assez rapidement après le décès.

2° Informez vos proches de votre intention. Ça peut faciliter les choses et éviter toutes sortes de malentendus. Si vous changez d'idée un jour, détruisez simplement le papier. Vous êtes le seul à en posséder un exemplaire; donc, il n'y aura aucune confusion possible.

Seul Coke est Coca-Cola
Marque déposée

SAVOIREZ
DÉLICIEUX
ET
RAFFRAICHISSANT

Seul Coca-Cola est Coke.
Marque déposée

DEMANDEZ-LE DES DEUX FAÇONS MAIS N'ACCEPTÉZ PAS AUTRE CHOSE.
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltée seulement.

Les sensationnelles ELLES RÉPONDENT À VOS

Les Pontiac et Buick économiques sont offertes en de nombreux modèles et grandeurs pour satisfaire tous les besoins. Dans notre gamme étendue de voitures économiques en carburant, vous trouverez certainement celle qui répond à vos besoins. General Motors a donné l'exemple, depuis 1977, en ce qui concerne la réduction des dimensions des voitures nord-américaines. Nos voitures sont de poids et de dimensions extérieures réduits tout en conservant le confort, la logeabilité et le volume de coffre habituels. Pour les années 1980 où l'économie de

PONTIAC



ACADIAN Modèles livrables: coupé Acadian "S", coupé 2 portes à arrière ouvrant et sedan 4 portes à arrière ouvrant (représenté). Moteur de 1,6 litre à arbre à cames en tête avec boîte manuelle à 4 vitesses (standard) ou automatique (moyennant supplément). L'équipement standard comprend radio AM, pneus à bande blanche (sauf Acadian "S"). Quatre places.

36.2 mi/gal

Estimation de Transports Canada pour une Acadian avec équipement standard.*

7,8 L/100 km



SUNBIRD Livrable en modèles coupé (représenté), coupé Sport et Sport à arrière ouvrant. L'équipement standard comprend boîte manuelle à 4 vitesses, butoirs et bandes protectrices de pare-chocs, verre teinté, radio AM, moulures latérales, enjoliveurs de roues Custom et pneus à bande blanche. Quatre places.

31.7 mi/gal

Estimation de Transports Canada pour une Sunbird avec équipement standard.*

8,9 L/100 km



FIREBIRD Des performances sport sensationnelles. La Trans Am et la Formula sont les premières voitures de série de fabrication nord-américaine à offrir un V8 à turbocompresseur. Esprit (représentée) et Firebird avec moteur V6 standard de 3,8 litres. Quatre places.

26.6 mi/gal

Estimation de Transports Canada pour une Esprit avec équipement standard et boîte automatique.*

10,6 L/100 km



PHOENIX La Phoenix à traction avant est livrable en trois séries: Phoenix, LJ et SJ, toutes trois offertes en modèle 5 portes à arrière ouvrant (représenté) et coupé 2 portes. Moteur monté transversalement, direction à crémaillère. Moteur de base 4 cylindres de 2,5 litres ou V6 de 2,8 litres livrable en option, tous deux avec boîte manuelle à 4 vitesses (standard) ou boîte automatique (moyennant supplément). Cinq places.

34.8 mi/gal

Estimation de Transports Canada pour une Phoenix avec équipement standard.*

8,1 L/100 km



LEMANS La voiture familiale intermédiaire de Pontiac. La LeMans et la luxueuse Grand LeMans (représentée) sont toutes deux livrables en modèles coupé et sedan. Groupe moteur de base: V6 de 3,8 litres avec boîte manuelle à 3 vitesses (standard) ou boîte automatique (en option). V8 de 4,4 litres et de 5 litres en option, tous deux avec boîte automatique. Six places.

28.5 mi/gal

Estimation de Transports Canada pour une LeMans avec équipement standard et boîte automatique en option.*

9,9 L/100 km



GRAND PRIX La voiture personnelle de luxe de Pontiac. Livrable en trois séries: luxueuse série de base, série sport SJ ou série LJ encore plus luxueuse. L'équipement standard comprend servo-direction, servo-freins, boîte automatique. Au choix, un V6 de 3,8 litres (standard), un V8 de 4,3 litres ou un V8 de 4,9 litres (standard pour SJ). Six places dans le modèle standard.

26.6 mi/gal

Estimation de Transports Canada pour une Grand Prix avec équipement standard.*

10,6 L/100 km



PONTIAC La grande voiture familiale livrable en modèles Parisienne (représenté), Catalina et Laurentian, tous offerts en modèles coupé 2 portes et sedan 4 portes. Boîte automatique, servo-direction, servo-freins et V6 de 3,8 litres en équipement standard. V8 de 4,4 litres, V8 de 5 litres et V8 diesel de 5,7 litres en option. Six places.

26.9 mi/gal

Estimation de Transports Canada pour une Parisienne avec V8 de 4,4 litres en option.*

10,5 L/100 km



FAMILIALE LEMANS SAFARI Les familiales Safari LeMans et Grand LeMans (représentée) sont très luxueuses et ont l'efficacité des intermédiaires. Moteur de base V6 de 3,8 litres avec boîte automatique. Moteurs V8 en option de 4,3 litres et de 4,9 litres, tous deux avec boîte automatique. Compartiment utilitaire de 72 pieds cubes. Six places.

25.2 mi/gal

Estimation de Transports Canada pour une familiale Safari avec équipement standard.*

11,2 L/100 km



FAMILIALE PONTIAC SAFARI De grandes Laurentian, Catalina et Parisienne (représentée) très pratiques. Compartiment utilitaire de plus de 87 pieds cubes. V8 de base de 4,4 litres; V8 en option de 5 litres, de 5,7 litres et diesel de 5,7 litres. Equipement standard: boîte automatique, servo-direction et servo-freins. Six places.

29.7 mi/gal

Estimation de Transports Canada pour une familiale Parisienne Safari avec V8 diesel de 5,7 litres.*

9,5 L/100 km

GENERAL MOTORS DONNE PRIORITÉ À L'

elles Pontiac-Buick

GOÛTS ET À VOS BESOINS

carburant à la priorité, notre programme continu de réduction de la consommation comprend un meilleur profilage aérodynamique des carrosseries. La réduction du poids des véhicules permet l'usage de moteurs de plus petite cylindrée tout en conservant les performances habituelles. Les nouveaux pneus sont en mesures métriques et offrent moins de résistance au roulement, ce qui augmente encore l'économie de carburant. Rendez-vous aujourd'hui chez le concessionnaire Pontiac-Buick faire l'essai de la Pontiac ou de la Buick de votre choix.

BUICK



SKYLARK Tractions avant Skylark, Skylark Limited (représentée) et Skylark Sport. Toutes livrables en modèles coupé et sedan. Moteur 4 cylindres de 2,5 litres et boîte manuelle à 4 vitesses standard, ou boîte automatique en option. V6 en option de 2,8 litres avec boîte automatique ou boîte manuelle à 4 vitesses (boîte automatique standard pour les modèles sport). Cinq places.

34.8 mi/gal
Estimation de Transports Canada pour une Skylark avec équipement standard.^o
8,1 L/100 km



CENTURY Buick intermédiaire de luxe en deux séries Century: sedan Century et sedan Century Limited (représenté). V6 standard de 3,8 litres avec boîte automatique en option. Autres moteurs: V8 de 4,3 litres, V8 de 4,9 litres et V6 de 3,8 litres à turbocompresseur. Six places.

26.6 mi/gal
Estimation de Transports Canada pour une Century avec équipement standard et boîte automatique.^o
10,6 L/100 km



REGAL La voiture personnelle de luxe de Buick. Quatre modèles au choix: Regal de base, coupé Sport à turbocompresseur, coupé avec équipement Somerset "Limited Edition" en option ou Regal Limited (représenté). Toutes les Regal ont une boîte automatique, une servo-direction et des servo-freins. V6 standard de 3,8 litres. V8 de 4,3 litres ou de 4,9 litres en option. Six places.

26.6 mi/gal
Estimation de Transports Canada pour une Regal avec équipement standard.^o
10,6 L/100 km



LESABRE La grande Buick de luxe en modèles coupé ou sedan LeSabre, coupé Sport, coupé Limited (représenté) et sedan Limited. Moteur standard des LeSabre et LeSabre Limited: V6 de 4,1 litres. Moteurs en option: V8 de 4,9 litres ou de 5,7 litres. Tous avec boîte automatique. V6 de 3,8 litres à turbocompresseur standard pour le coupé Sport.

23.9 mi/gal
Estimation de Transports Canada pour une LeSabre avec V8 de 4,9 litres en option.^o
11,8 L/100 km



ELECTRA La grande Buick d'une élégance suprême. Electra Limited, coupé ou sedan, et Electra Park Avenue, coupé ou sedan (représenté). Climatiseur, siège à réglage électrique en deux directions et tapis rasé de luxe standard. V6 standard de 4,1 litres; V8 de 5,7 litres et V8 diesel de 5,7 litres en option. Six places.

23.5 mi/gal
Estimation de Transports Canada pour une Electra avec équipement standard.^o
12 L/100 km



RIVIERA Traction avant et suspension à roues indépendantes pour l'exclusive Riviera. Moteur standard du coupé Riviera (représenté): V8 de 5 litres; V6 à turbocompresseur livrable en option (comme le V8 de 5,7 litres). V6 à turbocompresseur standard pour la Type S; V8 de 5 litres et de 5,7 litres en option. Boîte automatique standard. Quatre places.

22.9 mi/gal
Estimation de Transports Canada pour une Riviera avec équipement standard.^o
12,3 L/100 km



ESTATE WAGON CENTURY La plus luxueuse des familiales Buick intermédiaires, livrable également comme Sport Wagon et familiale Century. Compartiment utilitaire de 71,8 pieds cubes avec le deuxième siège replié. V6 de 3,8 litres, boîte automatique et servo-freins standard. Moteurs en option: V8 de 4,3 litres ou de 4,9 litres avec boîte automatique. Six places.

26.6 mi/gal
Estimation de Transports Canada pour une familiale Century avec équipement standard.^o
10,6 L/100 km



ESTATE WAGON ELECTRA La plus élégante des grandes familiales Buick. Moteur standard: V8 de 4,9 litres avec V8 à essence ou diesel de 5,7 litres en option, tous avec boîte automatique. Lève-glaces électriques, porte-bagages de toit et volant inclinable standard. Six places. Estate Wagon LeSabre également livrable.

29.7 mi/gal
Estimation de Transports Canada pour une Estate Wagon Electra avec V8 diesel de 5,7 litres.^o
9,5 L/100 km

^oCes estimations sont variables et sujettes à révision. Les résultats obtenus peuvent varier selon l'utilisation qu'on fait du véhicule, les habitudes de conduite, l'état du véhicule et l'équipement facultatif.

À cause des procédés d'impression, les couleurs ne sont qu'approximatives et peuvent être différentes des couleurs réelles des peintures de carrosserie.

Achat ou location à long terme?



L'UTILISATION EFFICACE DU CARBURANT



L'esclen de Poix



Au XVII^e siècle, les costumes de nos ancêtres étaient identiques à ceux qu'on portait dans la mère patrie. (Musée de la Marine, Paris.)



Paysan du XVII^e siècle (1678) tenant dans ses mains son « tapabord », chapeau de feutre imperméable. (Musée d'arts décoratifs, photo G. Perron.)

Jean-François de La Rocque de Roberval (1500-1561), premier lieutenant général de la Nouvelle-France, envoya Cartier au Canada en 1541. Il y vint lui-même en 1542 s'établir à Charlesbourg-Royal (Cap-Rouge). (Dessin de Clouet, Giraudon, Paris.)



DU COEUR DU CRAN DE LA FIERTÉ

Vous possédez un diplôme d'études secondaires admissible, vous avez de l'audace, de l'élan et l'esprit de décision, nous vous offrons ce casque de pilote des Forces canadiennes. Quand on a le désir de voler de ses propres ailes, une carrière dans les Forces régulières ou de Réserves, c'est du solide, du durable, du réussi. Pour plus de renseignements, communiquez avec le centre de recrutement le plus près de chez vous, ou consultez les Pages Jaunes sous la rubrique "Recrutement".



LES FORCES
ARMÉES
CANADIENNES



NOS RACINES

L'histoire des Québécois comme un beau roman illustré

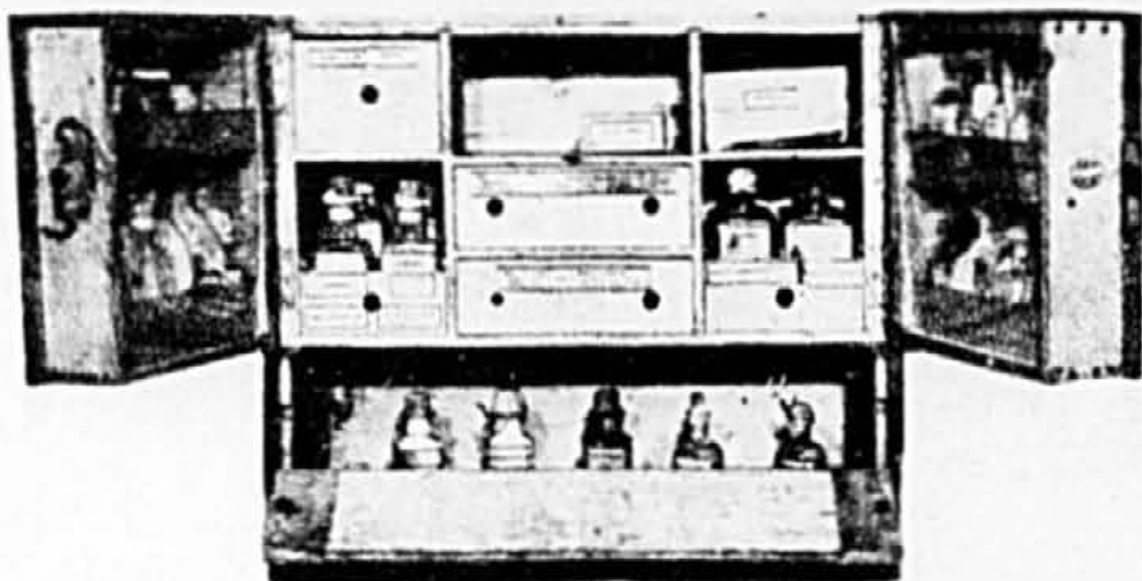
PAR HENRIETTE MAJOR

Événement dans l'édition populaire au Québec: *Nos racines*, cent vingt fascicules de vingt-quatre pages chacun paraîtront à raison d'un par semaine à partir de la fin de mars 1980. *Nos racines*, c'est l'histoire vivante des Québécois des origines de la Nouvelle-France jusqu'à nos jours. Hélène-Andrée Bizier et Jacques Lacoursière sont responsables de la rédaction de ces fascicules. Entourés d'un comité d'historiens éminents et d'une équipe de recherche qui fonctionne à plein temps depuis deux ans, ils se sont donné pour but «d'actualiser l'histoire».

Jacques Lacoursière a été l'un des fondateurs, avec Denis Vaugeois, aujourd'hui ministre des Affaires culturelles, du *Boréal Express*, qui traitait les événements historiques sous forme d'un quotidien daté d'il y a deux ou trois cents ans. *Nos racines* sont conçues dans le même esprit: on veut que les Québécois se reconnaissent à travers la vie quotidienne de ceux qui les ont précédés.

Faites une carrière de pilote dans les Forces canadiennes

Nos racines



Un édit royal adopté en 1681 oblige tous les navires au long cours à compter dans leur équipage un ou deux chirurgiens qui jouaient le rôle de barbier, de médecin et de pharmacien. Les médicaments étaient placés dans un coffre spécial (Musée municipal de Fécamp, photo Hery.)

Ainsi, on trouvera dans chaque numéro une page consacrée à la généalogie d'une famille québécoise: les Gagnon, les Bouchard, les Roy, les Tremblay. Sait-on, par exemple, qu'un Québécois sur 100 s'appelle Tremblay? Chaque numéro présentera aussi une pleine page en couleurs reproduisant un costume d'époque. Chaque fascicule est conçu autour d'un thème, les quatre premiers traitant de l'origine des immigrants de la Nouvelle-France, de la traversée, des diverses tentatives de peuplement, des découvreurs. Les Amérindiens, la traite des fourrures, la pêche à la morue, le régiment de Carignan serviront de sujet central à d'autres numéros.

UNE BANQUE DE DOCUMENTATION

Ce qui frappe le lecteur qui feuillette ces fascicules, c'est l'abondance et la variété des documents utilisés. «Comment avez-vous pu accumuler et traiter autant de données aussi diverses?» avons-nous demandé à Hélène-Andrée Bizier et Jacques Lacoursière. Ils précisent d'abord que le projet initial est né lorsque l'éditeur français Robert Laffont cherchait des auteurs pour rédiger une *Histoire des Québécois*. C'est à la suite de nombreuses rencontres et consultations que cette Histoire fut conçue sous forme d'un magazine. On créa alors la Banque de documentation historique et culturelle qui emploie trois personnes à plein temps en plus des deux rédacteurs. Pendant deux ans, on procéda à la cueillette et à la classification des documents; chaque extrait d'archives, chaque coupure de presse, chaque page d'ouvrage historique sont photocopiés et classés sous diverses rubriques pour former un fichier d'une grande souplesse. La Banque possède actuellement une documentation équivalant à un million de pages sur les thèmes les plus divers; le quart de ces documents seront effectivement utilisés.

La recherche se fait simultanément au Québec et en France: des deux côtés de l'Atlantique on dépouille les archives, les revues, les journaux, les thèses de maîtrise et de doctorat, les ouvrages historiques. La documentation visuelle du côté québécois est confiée à Claude Pau-

CRAVEN "A"
FILTRE MIEUX
pour votre bon goût!

CRAVEN "A", la première famille de cigarettes douces

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler. Moyenne par cigarette—
Filtre King Size: "goudron" 13 mg, nic. 0.9 mg. Filtre Régulière: "goudron" 8 mg, nic. 0.5 mg.

lette, ex-directeur de la revue *Culture vivante*, et à Claude Bouchard, ex-directeur artistique du *Boréal Express*. La méthode de travail employée permet aux auteurs de découvrir des inédits, de confronter des opinions, de jeter sur l'histoire un oeil à la fois curieux et critique.

«Nous voulons faire un travail de vulgarisation, disent-ils. Nous rejetons une approche trop intellectuelle, nous croyons qu'on peut aborder l'histoire comme un roman rempli d'imprévus. Nous évitons les

statistiques fastidieuses, les commentaires savants. L'histoire a été vécue par des humains: c'est ce côté humain que nous voulons faire ressortir dans *Nos racines*»

La série comprendra plus de 3000 illustrations dont une bonne part inédites: cartes d'époque, dessins à la plume, peintures, photographies de vitraux ou de bâtiments. Par exemple, on a descendu du plafond de l'église Notre-Dame-des-Victoires à Québec la maquette du navire «le Brezé». C'était la première fois

qu'on photographiait en gros plan la reproduction de ce navire qui avait servi en 1665 au transport du régiment de Carignan-Salières. Certaines illustrations sont commandées expressément pour les besoins de la cause: la couverture du premier numéro, qui représente divers types de Québécois à travers les époques, est l'oeuvre d'Alain Massicotte, petit-fils d'Edmond-J. Massicotte, célèbre dessinateur du début du siècle auquel on doit l'illustration de plusieurs de nos coutumes et légendes.

Les anecdotes dont chaque fascicule est parsemé sont souvent cocasses. Qu'on en juge par ces titres: «Immigrant malgré lui», «A dos d'homme», «le baptême du bonhomme Terre-Neuve», «Curieuse habitude: fumer». Ceux qui ont étudié l'Histoire du Canada, il y a vingt ou trente ans, découvriront une image des Amérindiens et des colons français bien différente de celle qu'on avait propagée dans les manuels scolaires d'alors. Ils apprendront, par exemple, que les Français encourageaient la pratique du scalp en donnant une prime en argent pour chaque scalp d'Anglais; pas bêtes, les Indiens avaient appris à fabriquer de faux scalps à partir de queues de cheval...

UN

PRODUIT QUÉBÉCOIS

Entièrement conçue, rédigée, imprimée et fabriquée au Québec, avec le soutien financier des Editions Laffont, la série *Nos racines* sera lancée officiellement le 24 mars. Une étude de marché faite en janvier au Lac-Saint-Jean permet de lui prédire un grand succès. On compte tirer chaque numéro à quelque 100 000 exemplaires. Comme certaines encyclopédies populaires, on en trouvera dans plusieurs magasins d'alimentation, chez les marchands de tabac et de journaux. Des reliures prévues pour rassembler quinze exemplaires permettront de réunir les fascicules pour les placer plus commodément dans sa bibliothèque. La pagination est d'ailleurs prévue à cet effet.

L'histoire vivante des Québécois arrive à un moment où notre patrimoine est à l'honneur, à un moment où les Québécois ont envie de retrouver leurs racines. P

DÉBAT PUBLIC SUR L'ÉNERGIE

A la mi-novembre, la Société pour vaincre la pollution (S.V.P.) lançait le Front commun pour un débat public sur l'énergie. Une trentaine d'organismes appuyaient alors la demande de ce « chien de garde de l'environnement » auprès du ministre des Richesses naturelles, M. Yves Bérubé. L'énergie, disaient-ils, est une question vitale, où les choix ont des répercussions majeures et directes sur la société d'aujourd'hui et de demain. « Il ne faut plus que les décisions en matière énergétique sortent d'une boîte à surprise. » On connaît, par ailleurs, la position anti-nucléaire de la S.V.P.

Même si, au moment où nous allons sous presse, le Front commun n'a pas reçu de réponse de la part du Gouvernement, il semble que sa demande ait suscité une levée de boucliers. En effet, fin janvier, l'Ordre des ingénieurs du Québec réclamait la levée du moratoire sur l'énergie nucléaire. De son côté, le directeur de la planification générale d'Hydro-Québec déclarait au Devoir souhaiter la tenue d'un débat sur l'énergie, en particulier à cause des longs délais que nécessite la mise en chantier et la réalisation d'installations nucléaires. Et le Conseil de planification et de développement du Québec demandait, quant à lui, un débat sur le nucléaire.

Après quelques mois d'existence, plus de soixante organismes se sont déjà joints au Front commun. « Mais ce n'est pas tant le nombre que la diversité des organismes qui en assure la représentativité, déclarent les instigateurs. Cette grande diversité reflète de façon très nette le malaise grandissant qui affecte les citoyens du Québec face à la situation énergétique. Ce malaise issu de l'importance vitale de la question énergétique est entretenu par les informations contradictoires qui nous parviennent sur le sujet et par l'absence de toute forme de participation des citoyens aux décisions. »

Thérèse Dumesnil

LE FRONT COMMUN

Les Amis de la terre de Québec, l'Association étudiante de l'Institut de technologie agricole de La Pocatière, l'Association du personnel de l'enseignement de la régionale Carignan, l'Association des consommateurs du Québec, le Cercle d'amitié de Ferme-Neuve, le Regroupement québécois pour l'environnement, la Communauté de l'Arche (Stansstead), le Regroupement écologique québécois, Vieilles Nouvelles (recyclage), le C.L.S.C. des Hautes-Laurentides, Hélio-Québec, l'Association pour la recherche et l'implication écologique au Québec, la Société nationale du Centre du Québec (Drummondville), le Centre d'animation en écologie du Y.M.C.A. Saint-Laurent, le Comité des citoyens de Saint-Gabriel, le Regroupement pour la surveillance du nucléaire, Macem, le Conseil régional de l'environnement de l'est du Québec, l'Association du personnel do-

PSITT!

mestique, le Groupe de recherche en écologie sociale (U. de M.), la Coop de recherche et d'information du Québec, la Coop d'habitation Saint-Gabriel, l'Alliance Tournesol, le Monde à bicyclette, la revue Synthèse, la Ligue antichômage, Vélo-Québec, la Ligue des femmes du Québec, le Groupe écologique Maisonneuve, le Mouvement écologique du cégep de Saint-Laurent, Society to Overcome Pollution, Greenpeace, la revue le Temps fou, le Centre de formation populaire, l'Association pour la préservation de Ful-

lerton, le Vidéographe de Montréal, le Club des ornithologues du Québec, l'Institut canadien d'éducation des adultes, la Coop de production vidéoscopique de Montréal, la Fédération des associations coopératives d'économie familiale, le Conseil québécois de l'environnement, University Settlement, les Cercles des jeunes naturalistes, le Comité permanent du réservoir des Quinze, Information-Femme, Sauvons Montréal, le Centre de recherche et d'information communautaire, Radio-Centreville, Ecosense, les A.C.E.F. de Québec, le Groupe écologique du West Island, A.D.D.S. (Québec métropolitain), Récuperbec Inc., le Mouvement écologique du Haut-Ri-

cheliu, Transport 2000 (Québec), la Balance, le Regroupement écologique des Hautes-Laurentides, le Rassemblement des citoyens de Montréal, la S.V.P., le théâtre la Grosse Valise, la Coop d'habitation de Côte-des-Neiges, le Comité d'environnement d'Alma, la revue Interventions critiques, le Comité de citoyens des espaces verts de La Salle, le Centre multiethnique Saint-Louis, l'A.F.E.A.S. Et les adhésions continuent d'arriver... Si vous avez envie de communiquer avec un de ces groupes et ne savez trop comment, vous pouvez appeler la S.V.P., (514) 844-5477 ou lui écrire à C.P. 65, succursale place d'Armes, Montréal, H2Y 3E9.

CHEZ IH, PAS DE VIEILLISSEMENT VOULU.

LE SCOUT EST ACCOMPAGNÉ DE LA GARANTIE LA PLUS LONGUE ET LA MEILLEURE DE L'HISTOIRE DE L'AUTOMOBILE.

Jamais encore une garantie automobile n'a assuré une telle protection. C'est pourquoi International annonce avec autant de fierté et de confiance ses garanties de 160 000 km/5 ans du moteur et contre la corrosion.

La garantie 160 000 km/5 ans du moteur du Scout
Au cours des 160 000 premiers kilomètres ou des cinq premières années (selon la première éventualité), International réparera ou remplacera, sans frais de pièces ni de main-d'œuvre, toute pièce du bloc-moteur et tout composant graissé intérieurement.

La présente garantie s'applique à tout moteur de Scout, à partir du nerveux mais écono-

mique 4-cylindres de 196 po³, jusqu'aux V-8 de 304 et de 345 po³ qui excellent aussi bien à l'ouvrage que pendant les loisirs. Et même à notre tout nouveau diesel turbo.

La présente garantie n'est pas transférable et suppose que le propriétaire du véhicule prend soin de celui-ci et l'entretient convenablement. Pour plus de renseignements, voyez le concessionnaire IH.

Garantie antirouille du Scout
Au cours des 160 000 premiers kilomètres ou des cinq premières années (selon la première éventualité), International réparera ou remplacera, sans frais de pièces ni de main-d'œuvre, tout élément de la carrosserie du Scout qui serait perforé par la

corrosion. La présente garantie est transférable et suppose que le propriétaire du véhicule prend soin de celui-ci et l'entretient convenablement. Pour plus de renseignements, voyez le concessionnaire IH.

Le concessionnaire International Scout vous offre exactement ce qu'il faut pour éviter le compromis que constituent les garanties des voitures ordinaires, et les voitures ordinaires elles-mêmes. Il s'agit du Scout II aux multiples usages et du Scout Traveler, son compagnon plus gros et plus spacieux. Vous trouverez ces deux modèles en ce moment chez le concessionnaire International Scout. Ils sont accompagnés de la meilleure garantie qui ait jamais été offerte dans l'histoire de l'automobile. Cela ne vaut-il pas la peine d'aller y voir?

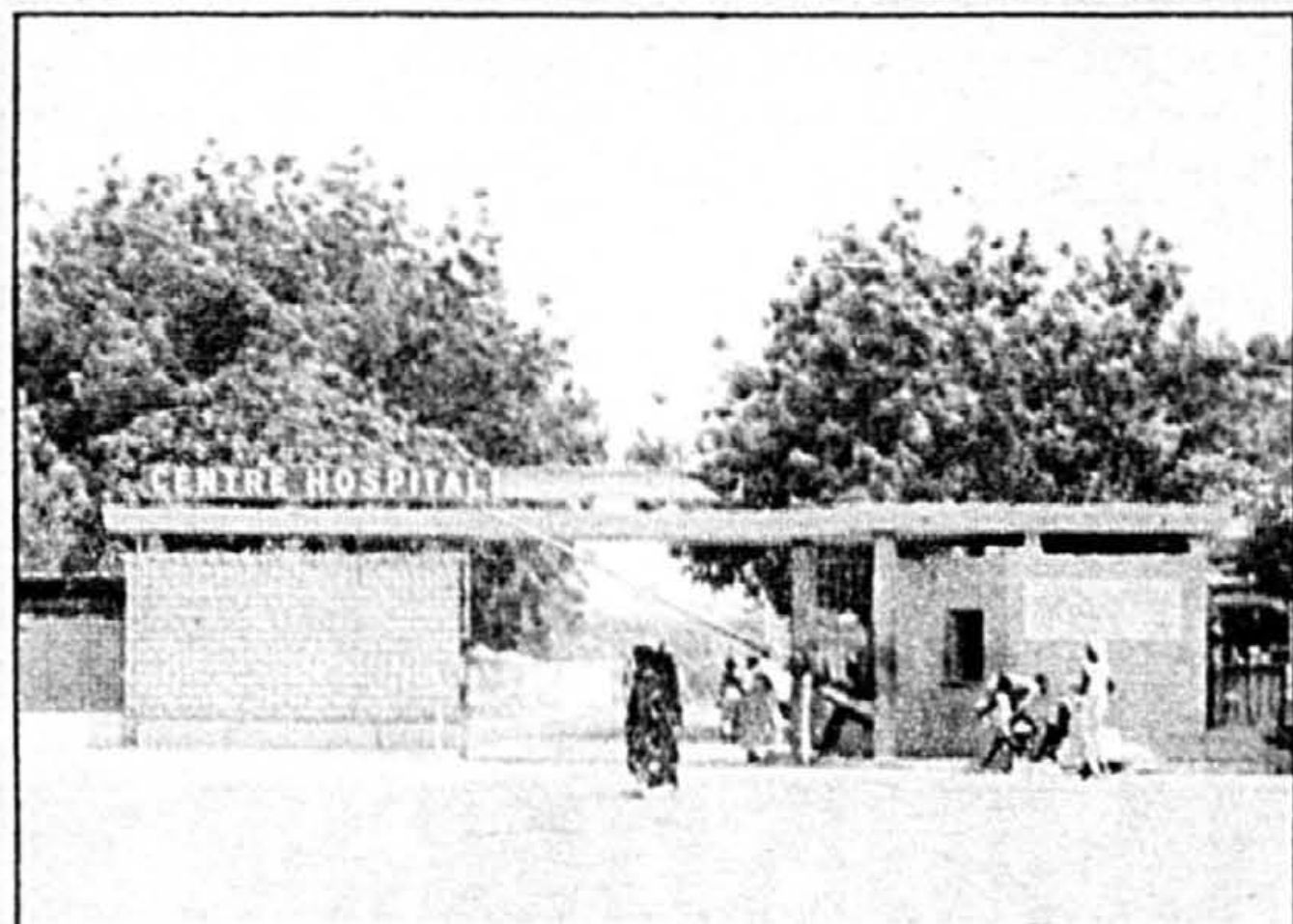



INTERNATIONAL HARVESTER
CANADA

EN FORCE AVEC LE SCOUT.

C'est bien autre chose qu'une voiture.

A l'école de la médecine sénégalaise



Entrée du Centre hospitalier universitaire de Fann, dans la banlieue de Dakar (ci-dessus). L'auteur de cet article devant le panneau du chantier de construction, à Fann, du pavillon de pédiatrie (projet Acdi).

 **SENEGAL**
 **CANADA**
 COOPERATION CANADIENNE

CHUF
DAKAR
 centre hospitalier universitaire de Fann
 Dakar, Sénégal

BLOUIN, BLOUIN
& ASSOCIES
INTERNATIONAL inc.
 gerant de projet et architectes
 C.P. 249 succursale Desjardins, Montréal
 B.P. 31, Dakar, Sénégal

TRUDEAU, GASCON, LALANCETTE & ASS
 ingénieurs, conseils, structure
PAGEAU, MOREL & ASS.
 ingénieurs, conseils mécanique et électricité

PERMIS DE CONSTRUIRE :
 No:

COMPAGNIE SENEGALAISE D'ENTREPRISE
 gros-œuvre, charpente, couverture, voirie
S^{te} AFRICAINE DE GENIE CIVIL
 plafonds
S^{te} AFRICAINE INDUSTRIE DU BATIMENT
 menuiseries, ameublement
S^{te} LEBIGRE ET FILS
 revêtement
S^{te} LAFONT S.A
 peinture
ENTREPRISE FRANZETTI ET CIE
 mécanique
ETABLISSEMENT HERLICO FRERES
 électricité
SOCIETE AUXILIAIRE DU DEVELOPPEMENT
 espaces verts



**TEXTE ET PHOTOS
MICHELLE DANSEREAU**

Me revoici à arpenter les corridors de nos hôpitaux et à plonger à nouveau le nez dans mes bouquins en quête de ce fameux diplôme de «docteur en médecine» que l'université de Montréal m'accordera enfin en mai. A part le magnifique tam-tam qui orne mon salon, rien ne laisserait supposer l'aventure que je viens de vivre au Sénégal. Et pourtant! Un projet d'initiative personnelle devenu réalisable grâce à ces précieux deux mois de stage à option et à l'appui du Dr Pierre Rivest, adjoint au vice-doyen aux études de ma faculté de Médecine.

Donc débarquement au féminin singulier à l'aéroport de Dakar par une chaude nuit d'avril pour voir de quoi la médecine et en particulier la médecine infectieuse, plus ou moins synonyme là-bas de médecine tropicale, avait l'air. L'air, selon une expression bien de chez nous, c'est plutôt moi qui l'ai attrapé!

Plutôt brutal, le premier contact avec l'ardeur du soleil, avec les odeurs de sueurs et de cacahuètes dont le pays est grand exportateur, avec les boubous et autres habits hauts en couleur qu'arborent fièrement hommes et femmes. Initiation aux bactéries de l'endroit sous forme d'inopportunes diarrhées. Découverte de la religion musulmane, souvent imprégnée de cultes animistes et à laquelle adhère 80 p. c. de la population. Aperçu de l'administration sénégalaise et de son côté laborieux. Enfin contemplation de la mer déferlant sur les côtes désertes, des nonchalants troupeaux de zébus et des baobabs, géants magnifiques devant lesquels un certain Petit Prince s'était déjà extasié.

Rapidement je me suis rendu compte que si je voulais vraiment comprendre un peu le système de santé pratiqué dans ce pays, il me faudrait d'abord apprendre à connaître davantage le peuple qui l'habite.

Peuple déroutant et fascinant: flâneur mais aussi danseur effréné à la moindre fête. Peuple d'une rare fierté, peuple pour qui la famille, au sens très large du terme, est l'unité fondamentale sacrée.

Avec de telles caractéristiques climatiques, culturelles et sociales, on ne peut s'attendre ni même souhaiter retrouver au Sénégal le même genre de médecine qu'au Québec. A cause du climat et des conditions d'hygiène, les maladies infectieuses



Vos pneus sont-ils à la mesure de vos réflexes?

Bien freiner ne dépend pas que de la qualité de vos freins, ça dépend aussi de vos pneus. À sec, la plupart des radiaux ont une bonne adhérence, mais c'est sur pavé mouillé que se fait le test final.

Le radial Eagle de Goodyear a été pensé pour offrir la meilleure des tractions, surtout sur une surface mouillée. Avec ses 7 rainures côtelées, il fend l'eau pour coller au pavé. Et

grâce à son ceinturage Flexten plus souple que l'acier, il épouse la route mieux que la plupart des pneus radiaux.

Comme le radial Eagle est un des meilleurs pneus d'automobile fabriqués par Goodyear, vous pouvez vous attendre à une durée exceptionnelle, une grande fiabilité et un confort sans pareil.

Obtenez enfin la tenue de route

que vous êtes en droit d'attendre, même sous la pluie!

Les radiaux Eagle de Goodyear, ils excellent sous la pluie.

Pour freiner où, quand, et comme vous voulez!

GOODYEAR

On s'attend à plus de Goodyear.



"Le Régime Amaigrissant Ayds nous a aidé à maigrir et à rester minces sans sauter de repas."



Liz et Joanna Lawrence sont mère et fille. Elles désiraient toutes les deux maigrir, mais sans bouleverser leurs habitudes alimentaires et sans sauter de repas. C'est pourquoi elles choisirent de suivre un régime en s'aidant des cubes Ayds.

Liz: "J'avais besoin de perdre à peu près sept livres, mais sans me priver des repas quotidiens en famille. Et, justement, le régime Ayds m'aide à consommer de plus petites portions et à ne pas avoir envie des aliments qui font engraisser."

Joanna: "Je suis mannequin depuis peu. Moi, je voulais perdre quatorze livres. Mais je voulais quand même manger correctement pour garder forme et santé. Et, vraiment, c'est ce que j'apprécie le plus dans le régime Ayds: il m'aide à me nourrir correctement."

COMMENT LE RÉGIME AMAIGRISSANT AYDS VOUS AIDE.

Avant chaque repas, prenez simplement un ou deux cubes Ayds avec un breuvage chaud et suivez le mode d'emploi du régime ci-joint. Chaque cube ne contient que 26 calories et pourtant il vous aide à éteindre le gros de votre appétit et donc à mieux contrôler votre alimentation.

POURQUOI LE RÉGIME AMAIGRISSANT AYDS VOUS AIDE.

Le régime Ayds vous aide à régulariser votre appétit. Il vous aide à résister à la tentation des aliments qui font engraisser. Par conséquent, il vous aide à mieux suivre le régime ci-joint et à ne prendre, à chaque repas, que le nombre de calories désiré. Et ainsi, le régime Ayds vous aide à perdre du poids, sans sauter de repas.



LA SEMAINE PROCHAINE

Marie-Thérèse Ribeyron a rencontré, en France, des femmes qui, pour rendre service et remplir leur

vie, se font grand-mères occasionnelles. Elle nous en parle dans notre prochain numéro. De plus: le Père Gédéon et Doris Lussier face à face; des

Timbres de Vampire



seulement 10c

Une pièce de collectionneur des plus uniques! Ce timbre-poste authentique de Roumanie qui figure "Vlad, l'empereur" — personnage qui a vraiment inspiré la fameuse légende de Dracula! Pour certains, c'était un héros, pour d'autres, il était un monstre barbare qui empoisonnait d'innocents paysans à des piéces sanglantes, pour son propre divertissement! Envoyez seulement 10c! Vous recevrez également d'autres timbres intéressants pour examen GRATUIT de 10 jours. Achetez ou n'achetez pas, retournez le reste, annulez le service n'importe quand... mais le timbre de vampire est à vous, sans retour. Harris Dept VI-7, Boston, MA 02117

Découpez cette annonce

VÉRITABLES TIMBRES D'HITLER

5 timbres-poste authentiques de la TÊTE D'HITLER provenant de l'Allemagne nazie. L'Ukraine occupée expose les traits rébarbatifs d'Adolph Hitler comme le voyaient les artistes de son temps! Incroyable! Envoyez 10c et vous recevrez également d'autres timbres rares et intéressants pour examen GRATUIT de 10 jours! Aucune obligation d'acheter! Achetez ou n'achetez pas, retournez le reste, annulez le service n'importe quand, mais gardez pour vous les timbres nazis authentiques! Écrivez aujourd'hui même à Bunker Hill Stamp Co., Box D, Dept TR-4, Boston MA 02117



photos de Terre des fleurs, soit de l'emplacement des prochaines Florales, et nos chroniques.

A l'école de la médecine sénégalaise

Petit patient soigné pour fièvre typhoïde au Centre hospitalier; on accepte que sa maman demeure en permanence avec lui.

sont dans les pays tropicaux le pendant de nos maladies cardio-vasculaires.

Au-delà de 80 p. c. de la population promène des parasites dans ses intestins; la rougeole est presque toujours compliquée d'infections pulmonaires et le tétanos attaque souvent le nouveau-né, par suite de coutumes voulant qu'un enfant fiévreux soit habillé comme un Esquimau et jamais lavé et que le cordon ombilical du bébé naissant soit badigeonné de terre noire. De plus, les insectes, toujours en quantité respectable, deviennent vecteurs de malaria, par exemple, et l'eau douce, denrée rare (il faut aller dans ces pays pour considérer avec respect l'eau qui coule de nos robinets) devient, elle, excellent milieu de transport pour le choléra et la fièvre typhoïde. Et puis, il y a des infections contre lesquelles il n'existe pas toujours de vaccins ni de médicaments préventifs efficaces. D'autre part, les efforts déployés par le pays pour vacciner la population rencontrent de tels obstacles, comme l'absentéisme scolaire et les réticences religieuses et culturelles, que le pourcentage de gens vaccinés est bien en deçà du taux nécessaire pour éviter une endémie (c'est-à-dire qu'il y a maintien à peu près constant du nombre de gens atteints dans la population).

A ce propos, laissez-moi glisser un mot s'adressant à ceux qui veulent un jour aller se balader en zone tropicale, surtout s'ils aiment multiplier les contacts avec la population. Il faut savoir que les exigences d'entrée d'un pays en fait de vaccination protègent le pays et non le visiteur. Au Sénégal, par exemple, il ne faut obligatoirement que le vaccin contre la fièvre jaune qui est, et doit demeurer, très rare. Il faut éviter de penser que les autochtones vivent très bien là-bas sans être vaccinés. Il faut se rappeler que la mortalité néo-natale est élevée, qu'ils acceptent de vivre en harmonie avec quelques parasites et qu'ils ont acquis une résistance que nous, pauvres Nordiques, n'avons pas. Partir à la découverte d'un tel pays mérite bien les rigueurs du programme de vaccination conseillé par votre médecin. Voilà!

A l'heure où tout le monde, au Québec, se préoccupe de médecine sociale, il est intéressant de jeter un coup d'oeil sur quelques facteurs

qui la conditionnent là-bas.

Bien que le Sénégal soit un des pays de l'Afrique de l'Ouest les mieux nantis et favorisés au point de vue alimentaire, climatique et communications par la mer, c'est quand même un pays en voie de développement ayant récemment acquis son indépendance, avec infrastructures en voie d'ajustement, budget restreint et contraintes financières et politiques face aux pays «développés».

Le gouvernement fait de gros efforts pour abaisser le coût des médicaments (dont le prix demeure malgré tout souvent inaccessible) et prend en charge les patients hospitalisés dans les hôpitaux publics. Par ailleurs, il en coûte environ 500 francs CFA (soit \$2.50) pour une consultation.

Des conditions climatiques favorables au développement de plusieurs maladies, une population où sévit l'analphabétisme; la pénurie de personnel paramédical formé, la désuétude ou l'inefficacité de l'équipement (dans bien des cas); l'insuffisance des installations sanitaires publiques, par rapport à la densité de la population urbaine; un réseau routier fort acceptable, mais qui ne rejoint pas les villages de brousse accessibles uniquement par des pistes: autant de caractéristiques qui ne sont pas de nature à faciliter l'aménagement des services de santé.

Chaque chef-lieu des diverses régions du Sénégal maintient les services d'une pharmacie et d'une clinique de santé et d'accouchement. Ensuite, tout varie selon les régions; les infirmiers dispensent les soins et plusieurs sages-femmes les aident dans leur tâche. La mentalité face à la maladie et face à la mort est très différente de la nôtre. Elle est reliée au fait religieux et culturel. Les handicapés et les lépreux vivent de l'aumône des gens et ne constituent pas une urgence de prise en charge par l'Etat. Le marabout, chef religieux, est souvent consulté avant le médecin et dispense aussi des soins traditionnels. Mais c'est l'esprit de fatalité, d'acceptation, qui est le plus frappant. La mort fait partie de la vie, *Inch Allah!* De plus, tout problème individuel, médical ou autre, devient l'affaire de la famille (et elle est grande, car les hommes sont souvent polygames) et fait l'objet de grandes palabres.

Enfin le Sénégal compte deux



cents médecins pour sept millions d'habitants! Et la majorité pratique à Dakar. Mais depuis 1956 existe sur le campus de l'université de Dakar une faculté mixte de médecine et de pharmacie qui, chaque année, accueille des étudiants venant du Sénégal et des pays voisins pour sept années d'études menant à un doctorat en médecine reconnu par l'université de Paris. Egalement vers le milieu des années 50, un centre hospitalier universitaire comptant plusieurs bâtiments a ouvert ses portes à Fann, en banlieue de Dakar. Pendant deux mois je me suis jointe au service des maladies infectieuses, sous la direction du Dr Iba Mar Diop.

Deux étages, salles de huit lits dont la salle des diarrhées comportant des grabats en plastique avec seau sous chacun d'eux. Eventails plafonniers pour l'aération et, malgré les lavages quotidiens des planchers, corridors hantés par les coquerelles et les chats. L'équipement radiologique est au minimum, l'unique appareil faisant figure de vétérinaire et l'équipement de stérilisation ne suffit pas à la tâche. La salle de réanimation souffre souvent de pénurie d'oxygène. La pharmacie ne possède pas toute la gamme de médicaments auxquels nous sommes habitués et les examens de laboratoire sont réduits à moins que l'essentiel selon nos critères.

Et pourtant, la salle d'attente est toujours pleine!

A cause de cela, j'ai appris au cours de mon séjour là-bas à me fier d'abord à la médecine clinique, c'est-à-dire à ce que l'on trouve au questionnaire et à l'examen physique du malade, alors qu'ici on a tendance à ne jurer que par les résultats d'examens sophistiqués, perdant ainsi les fondements mêmes de la médecine.

J'ai aussi tiré leçon de l'expérience suivante: j'ai vu des familles entières accompagner un malade à la consultation et donner leur avis autant sur l'histoire de la maladie que sur le diagnostic. De plus, à Fann, on accepte qu'un accompagnateur demeure en permanence avec le patient hospitalisé (partageant de fait le même lit) et s'occupe de vêtir, de laver (des bassins sont placés à cet effet dans la cour arrière de l'hôpital) et de nourrir le malade, ces différents services n'étant pas assumés par l'hôpital. Bien sûr, cela est con-

Les bons conseils et la vraie bonne peinture

**C'est ici que ça se
trouve!**

**SHERWIN
Williams**

Pour faire les choses en beauté

testable, particulièrement dans un centre de maladies contagieuses, mais le fait est que l'état psychologique du malade en soit fortement amélioré porte à réflexion face à nos attitudes envers la famille du patient dans nos propres hôpitaux.

Il est sûr qu'en ce qui concerne la santé les pays du tiers monde requièrent encore l'appui financier, technique et humain des pays plus favorisés. La plupart de nos dons sont d'ailleurs acheminés dans des projets touchant le domaine sani-

taire. Il faut cependant s'assurer que cet argent soit dépensé de façon intelligente. Que dire de cette clinique bâtie par un pays étranger au Sénégal, équipée au-delà des besoins avec des appareils qu'aucun technicien ne sait réparer et qui est vite devenue un éléphant blanc!

Le Canada participe à de nombreux projets de coopération au Sénégal et dans plusieurs domaines. Trois exemples: un projet de développement des services de santé de base à Gossas, à environ 150 km de

Dakar, dans la région du Sine-Saloum. Une coopération Sénégal-Québec-Canada par contrat de l'Accdi. J'ai suivi et admiré pendant une semaine le travail de trois ans du groupe d'infirmières canadiennes: installer un réseau de soins en brousse et surtout avoir formé du personnel local pour en prendre la relève. La construction, à Fann, du pavillon de pédiatrie, simple et adapté aux moeurs sénégalaises, que M. Louis Dubourg, un des architectes-ingénieurs responsables du projet, m'a fait visiter.

Une équipe de l'O.N.F., dont j'ai rencontré le producteur délégué pour un projet Santé-Afrique, M. J.-P.-Olivier Fougères, a conçu une série de courts métrages sur différents sujets médicaux de première ligne, destinée à l'enseignement des paramédicaux, qui font souvent office de médicaux en Afrique. Donc, trois projets dont le Canada peut être fier et où l'argent a été utilisé à bon escient. Et qui donnent aux Canadiens là-bas une renommée enviable.

En revenant de ce séjour, je me demandais que penser de leur médecine et de son avenir. Bien sûr, il y a place pour beaucoup d'améliorations. Leur médecine est hasardeuse souvent, mais combien courageuse! Avec un souci croissant face aux mesures d'hygiène de base, avec une augmentation lente mais progressive d'une population lettrée, avec des apports matériel et financier étrangers et avec la formation accrue de personnel local, je crois qu'il faut être optimiste... et essayer d'oublier le Concorde qui décolle avec fracas au-dessus des maisons de tôle des quartiers pauvres de Dakar.

A moi qui serai médecin très bientôt, cette «virée» au Sénégal a apporté beaucoup de choses, comme tout voyage peut apprendre à celui qui est le moins réceptif. J'ai révisé mes positions sur la pauvreté, le racisme, la mendicité, le phénomène religieux islamique. J'ai appris à voir le monde d'autre façon et à acquérir un peu plus de souplesse pour m'adapter à des conditions différentes de travail et de relation. J'ai appris à respecter et à aimer un autre peuple. Cela ne nuira certainement pas aux valeurs que se doivent de mûrir les médecins. Et j'espère que d'autres confrères auront la chance et l'appui financier nécessaire pour aller partager le *Tiébou Dienn* (riz au poisson) avec un autre peuple... P

PÂTÉ DE BOEUF ROSÉ

Si vous aviez vécu en 1757, à la veille de la conquête du Canada par les armées anglaises, vous auriez peut-être dû accepter de remplacer le boeuf de ce pâté par une autre viande: celle du cheval. C'est qu'en 1757 les dirigeants de la colonie, se voyant obligés de nourrir la population avec de la viande de cheval, se heurtent à une résistance farouche. Les dames de ce pays, saisies d'horreur à l'idée de manger du cheval, font valoir à Monsieur de Vaudreuil une raison aussi imprévisible que sans appel: le cheval ayant la réputation d'être un ami de l'homme, et Dieu interdisant formellement à l'homme de vouloir ou de faire du mal à ses amis, elles ne voient pas comment dans ces conditions les contraindre à manger du cheval ou à en faire manger à leur famille...

Préparation: 20 minutes
Cuisson: 2 heures 15

INGRÉDIENTS	6 PORTIONS	24 PORTIONS
Farine		
Boeuf en cubes	1 kg	4 kg
Huile	25 ml	50 ml
Beurre	25 ml	100 g
Jus de tomate	1 l	4 l
Bouillon de boeuf	1 l	4 l
Basilic	1 ml	4 ml
Feuilles de laurier	1	4
Sel	7 ml	30 ml
Poivre	5 ml	20 ml
Carottes en jardinière	500 ml	1 kg
Navet en jardinière	250 ml	500 g
Cèleri émincé	250 ml	600 g
Champignons émincés	250 ml	350 g
*Pâte rosée:		
Farine à pâtisserie	450 ml	900 g
Graisse végétale	75 ml	300 g
Jus de tomate	175 ml	675 ml
Sel	1 ml	5 ml

MÉTHODE

FARINER les cubes de boeuf et les faire sauter dans l'huile et le beurre dans une casserole.
AJOUTER le jus de tomate, le bouillon de boeuf et les assaisonnements.
LAISSER CUIRE à feu doux pendant 1½ heure, à couvert.
AJOUTER les légumes et poursuivre la cuisson pendant encore 20 minutes.
LAISSER refroidir.
VERSER le mélange dans une cocotte et couvrir d'une abaisse de pâte rosée en ayant soin d'y faire une incision au centre.
FAIRE CUIRE au four à 180°C pendant 25 minutes.
*Pâte rosée
INCORPORER la graisse végétale à la

farine.
FAIRE une fontaine et verser au centre le jus de tomate.
TRAVAILLER LA PÂTE jusqu'à consistance ferme, mais non élastique.
ÉTENDRE AU ROULEAU une abaisse assez grande pour couvrir complètement la cocotte.

*En arrière-plan, mère de famille filant la laine près du poêle, avec ses enfants. Bibliothèque nationale du Québec.
Cocotte: Eric Ciup, Montréal.
Mitaines de cuisine: «Séri +» Montréal.
Dessous-de-plat en bois: Gilles Leduc, Saint-Lambert.
Nappe tissée: «Du Terroir», Saint-Hyacinthe.*



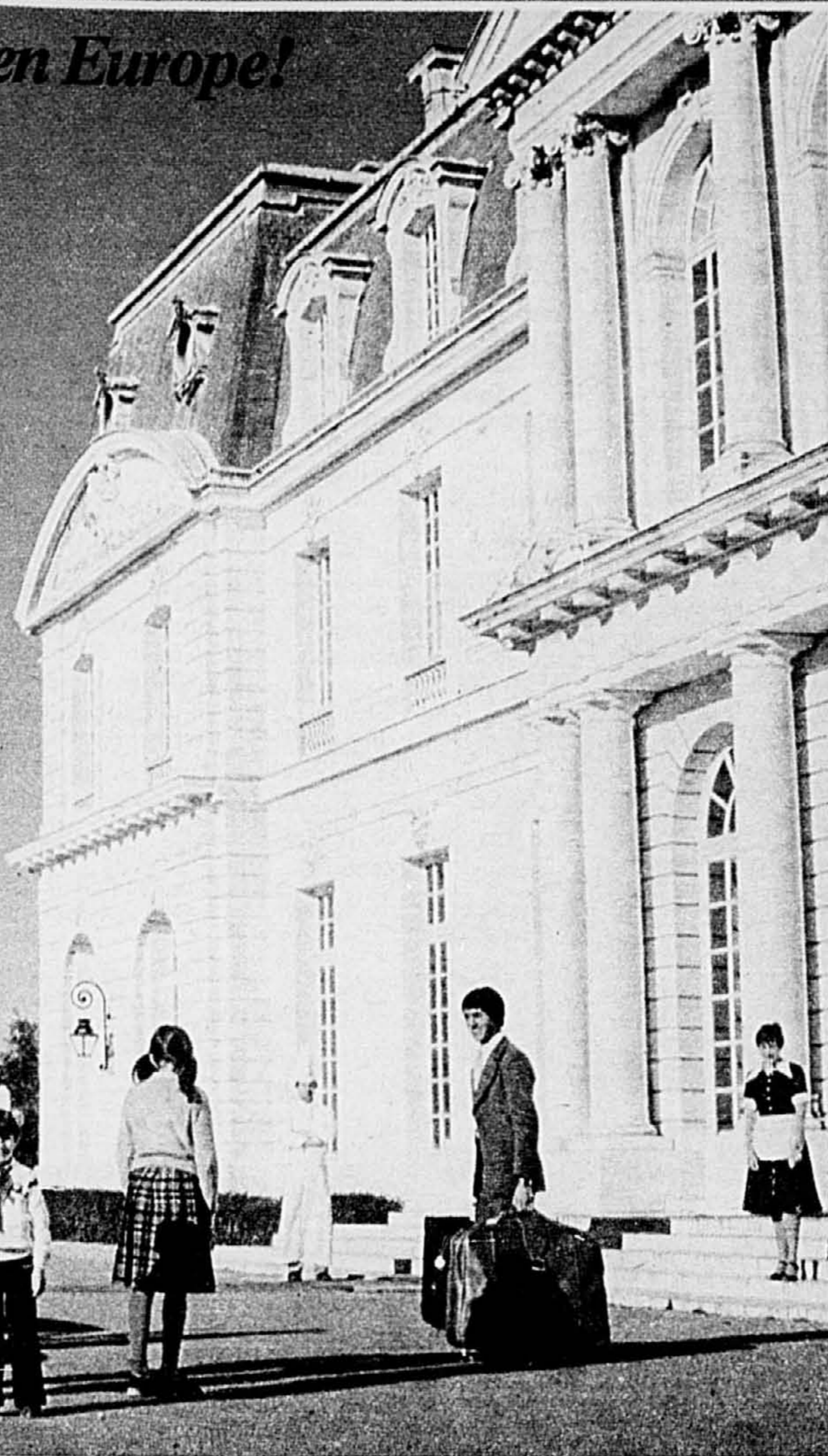
Les vacances de vos rêves en Europe!
Participez au concours

Les Fabuleux Châteaux du Monde

du thé Red Rose.

Vous pourriez gagner l'un des
15 voyages en Europe pour
4 personnes, en première
classe, via

AIR CANADA



Chacun des 15 prix comprend:

- Séjour de 12 nuits pour 4 personnes dans un luxueux château-hôtel d'Europe.
- Petit déjeuner et déjeuner ou dîner, chaque jour.

- 4 billets d'avion aller-retour en première classe, via AIR CANADA
- Une voiture de luxe pendant toute la durée du séjour.
- \$1,000 d'argent de poche.

Vous pourriez gagner de l'une ou l'autre de ces deux façons.

Vous trouverez, à l'intérieur des boîtes spécialement identifiées de thé Red Rose, des photographies reproduisant des moitiés de divers châteaux d'Europe. Collectionnez ces photos et, si vous arrivez à réunir les deux moitiés correspondantes du même château, de façon à obtenir la photo complète de ce château, vous pourriez gagner le voyage de vos rêves à ce château. 12 voyages à gagner en tout.

OU

Écrivez vos nom et adresse sur un bulletin de participation officiel que vous trouverez à l'intérieur des boîtes spécialement identifiées de thé Red Rose, envoyez votre bulletin à l'adresse indiquée et vous participerez au grand tirage qui pourrait vous permettre de gagner l'un des trois autres voyages en Europe dans un fabuleux château-hôtel du monde.

Seul Red Rose peut vous offrir des châteaux aussi fabuleux... et un thé aussi délicieux!

Le thé Red Rose



Pour participer:
1. À compter du 1er février 1980, les boîtes spécialement identifiées de 60 ou 120 sachets de gaze ou de papier de thé Red Rose contiendront deux photographies reproduisant deux moitiés de châteaux de l'un ou l'autre des cinq châteaux-hôtels d'Europe mentionnés dans la règle #4.
2. On peut être admissible à gagner un prix de deux façons: à l'intérieur des boîtes ou lors du tirage. À l'intérieur des boîtes: collectionnez et réunissez les moitiés correspondantes de gauche et de droite de la photo d'un de ces châteaux, et vous serez admissible à gagner un prix consistant en un voyage à ce château, prix qui est décrit dans la règle #3. Lors du tirage: remplissez et postez un bulletin de participation officiel (trouvé à l'intérieur des boîtes spécialement identifiées de thé Red Rose, et vous pourriez être admissible à gagner un des trois prix, tel que décrit dans la règle #3, qui seront tirés au hasard le ou vers le 7 janvier 1981. Consultez la règle #5 pour connaître l'adresse où poster le bulletin et la date exacte de la fin du concours.
Prix
3. Il y aura 15 prix à gagner, 12 à l'intérieur des boîtes et 3 lors du tirage. Chaque prix consiste en un voyage aller-retour par avion d'Air Canada, en première classe, pour quatre personnes, depuis l'aéroport international canadien le plus proche du domicile des gagnants jusqu'à la destination européenne desservie par Air Canada la plus proche du château-hôtel indiqué dans le prix et dont le nom figure dans la règle #4, ainsi qu'un séjour de 12 nuits pour quatre personnes (dans deux chambres, à deux personnes par chambre.) Chaque prix comprendra aussi le transport aérien local (si nécessaire) de l'aéroport canadien le plus proche du domicile des gagnants desservi par un transporteur aérien à horaire régulier, jusqu'à l'aéroport international canadien le plus proche desservi par Air Canada, ainsi que l'usage d'une voiture de location de luxe pendant toute la durée du séjour, et pour le transport entre le château-hôtel et l'aéroport européen, et les petits déjeuners et déjeuners ou dîners pendant chacun des 12 jours, plus \$1,000 (canadiens) pour les autres repas, les pourboires, les taxes d'aéroport et l'argent de poche. Chaque prix vaut \$10,000 environ.
4. Des moitiés de photographies seront insérées au hasard dans environ 6 millions de boîtes spécialement identifiées de 60 ou 120 sachets de thé Red Rose, mises en vente dans tout le Canada pendant cette promotion. Étant donné que des prix seront gagnés pendant la promotion, le nombre de prix à gagner diminuera au fur et à mesure. Le nombre de prix à gagner pour chacun des châteaux-hôtels a été établi comme suit, au début de la promotion:

Nom et emplacement du château-hôtel	Nombre de prix à l'intérieur des boîtes	Nombre de prix lors du tirage
The Great Fosters Hotel, Egham, Angleterre	3	1
Dalhousie Castle, Bonnyrigg, Écosse	2	1
Hôtel Schloss, Fuschl, Autriche	2	—
Château Gütisch, Lucerne, Suisse	3	1
Château D'Arigny, Montbazou, France	2	—

Les gagnants devront donner un préavis d'au moins 45 jours pour la date qu'ils ont choisie pour leur départ. Tous les voyages sont soumis aux disponibilités des transports aériens et des hôtels. Les gagnants et les compagnons de voyage qu'ils auront choisis devront voyager dans un même groupe et terminer leur voyage avant le 31 décembre 1981. Les arrangements du voyage seront faits et coordonnés par un représentant de Brooke Bond Foods qui se chargera aussi de la livraison des billets aux gagnants.

5. Si vous êtes l'heureux détenteur des moitiés de gauche et de droite correspondantes de la photo d'un même château, vous êtes admissible à gagner un séjour à ce château; veuillez envoyer les moitiés correspondantes de la photographie du même château par courrier recommandé, de façon à ce qu'elles soient reçues au plus tard le dernier jour du concours, de même que vos nom, adresse et numéro de téléphone, à:
CONCOURS "FABULEUX CHÂTEAUX DU MONDE",
C.P. 9379, Saint-Jean, N.B. E2L 4W6
Pour être admissible au tirage, inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur le bulletin de participation officiel et postez celui-ci, de façon à ce qu'il soit reçu au plus tard le dernier jour du concours, à:
Tirage "Fabuleux châteaux du monde", C.P. 9396, Saint-Jean, N.B. E2L 4W7

La date finale de participation à ce concours est le 31 décembre 1980. Tous les bulletins de participation doivent être cachetés à la poste au plus tard à cette date.

6. Pour gagner, les participants admissibles devront répondre correctement, dans un temps limité, à une question envoyée par la poste et mettant à l'épreuve leur habileté arithmétique, et aussi remplir une déclaration écrite confirmant qu'ils ont respecté les règles du concours.

7. Les prix doivent être acceptés tels qu'offerts et aucune substitution en argent ne sera possible. Toutes les décisions des juges seront finales et sans appel.

8. Chaque participant accepte de respecter toutes les règles du concours et, s'il gagne, accorde à Brooke Bond Foods Limited le droit de publier le nom, adresse et photo du gagnant.

9. Le concours "Fabuleux châteaux du monde" de Red Rose est ouvert à tous les résidents du Canada, de 18 ans ou plus, à l'exception des employés de Brooke Bond Foods Limited, d'Air Canada, de leurs filiales, de leurs agences de publicité, de l'organisation indépendante juge du concours et des membres de leur famille vivant sous le même toit. Cette promotion est soumise à toutes les lois locales, provinciales et fédérales s'y rapportant.

10. On n'entretiendra aucune correspondance avec les participants, sauf pour ceux qui seront admissibles à un prix. Il sera possible d'obtenir la liste des gagnants en envoyant, dans les 6 mois suivant la fin du concours, une enveloppe affranchie, adressée au demandeur, à: Liste des gagnants du concours "Fabuleux châteaux du monde" C.P. 9998, Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, E2L 4N4.

11. Brooke Bond Foods Limited ne sera pas responsable de la correspondance ou des moitiés de photos perdues, détruites ou mal dirigées par la poste ou autrement.

12. Tous les droits exigés par la loi du Québec sur les loteries, courses, concours publicitaires et machines de divertissement ont été payés et toute contestation ou réclamation au sujet du concours par un résident de la province de Québec peut être envoyée à: Régie des loteries et courses du Québec, 2055, rue Peel, bureau 700, Montréal (Québec) H3A 2K9.

Préservez la santé de vos plantes avec l'engrais pour plantes d'intérieur KERIGROW, disponible dans une bouteille à presser ou mélangé à partir d'un concentré. L'emulsion KERIGROW à base de poisson aide aussi vos plantes à se bien développer; il existe même un engrais tout désigné pour vos violettes africaines. Stimulez vos boutures avec KERIGROW — une poudre d'enracinement qui accélère la croissance de racines vigoureuses.

Pour débarrasser vos plantes des insectes nuisibles, utilisez les insecticides KERIGARD en liquide, en poudre ou sous forme de granulés.

Enfin, pour que vos plantes resplendissent

IL FAUT DE L'AIDE POUR FAIRE UN JARDIN DE VOTRE INTÉRIEUR.

de toute leur bonne santé, lustrez leur feuillage avec KERILUX. Confiez le soin de vos plantes à KERI. C'est la façon idéale de leur conserver bonheur, santé et bien-être. Vous trouverez réponse à toutes vos questions sur l'entretien des plantes dans la brochure sur les produits KERI—

offerte gratuitement partout où l'on vend la famille des produits KERI dans les bons centres de jardinage, quincailleries, grands magasins et chez les fleuristes.

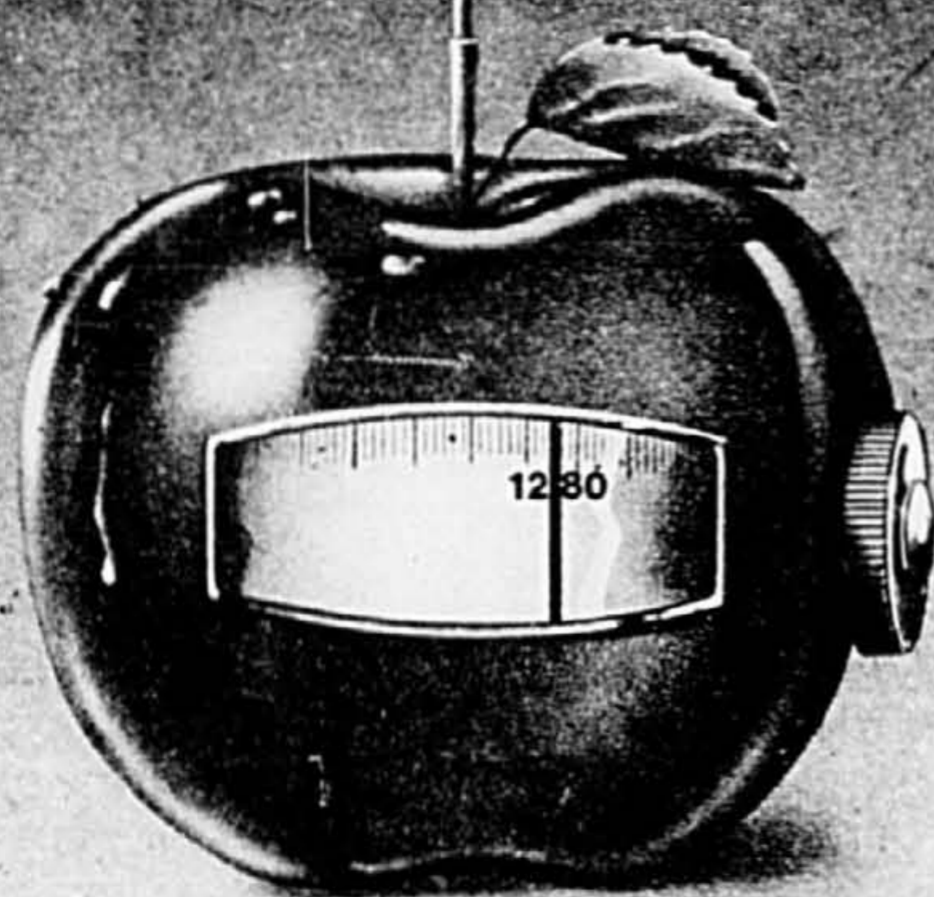
KERI—

pour faire un jardin de votre intérieur.



Kerigrow est une marque de commerce déposée de Chipman Inc.

Vivre mieux...



C'est savoir s'alimenter.

Pour apprendre des trucs et profiter de nombreux conseils culinaires, écoutez chaque jour nos chroniques sur l'alimentation. À 9h40, au cours de l'émission Émile Genest et à 16h40, dans le cadre de l'émission Suivez le guide. De plus, chaque mercredi à 13h05, prenez en note la recette de la semaine, sur les ondes de CJMS, la radio du mieux-vivre.

CJMS
MONTREAL
moi j'aime ça!

A TABLE

SOUPE AUX POIS ET AUX HARICOTS

La soupe aux pois est considérée, de par le monde, comme notre plat national. Nous devons peut-être, qui sait, sa réputation à la qualité de nos pois. En 1636 déjà, le Père Paul Le Jeune note qu'en Nouvelle-France «les pois sont plus tendres et meilleurs que ceux qu'on y apporte par la navigation». Réalisant combien la terre de ce pays est bonne et riche, le jésuite tente de convaincre les lecteurs de sa *Relation* et leur soumet des raisons qui pourraient inciter les paysans français à immigrer outre-Atlantique: «(...) s'il se rencontrait de bons jeunes garçons, ou hommes mariés bien robustes, qui sussent manier la hache, la houe, la bêche et la charrue, ces gens-là, voulant travailler, se rendraient riches en peu de temps en ce pays, où enfin ils pourraient appeler leurs familles (...) Est-il possible qu'ils aient si peur de perdre la vue du clocher de leur village, comme l'on dit, et qu'ils aiment mieux languir dans leurs misères et pauvretés que de se mettre un jour à leur aise parmi les habitants de la Nouvelle-France...»

Préparation: 20 minutes
Cuisson: 3 heures

INGRÉDIENTS	6 PORTIONS	24 PORTIONS
Pois secs	250 ml	900 g
Haricots blancs secs	250 ml	900 g
Eau	1,5 l	6 l
Bicarbonate de soude	1 ml	4 ml
Eau	2 l	8 l
Lard salé en dés	125 g	500 g
Graisse végétale	15 ml	60 g
Oignons hachés	250 ml	600 g
Sel	15 ml	40 ml
Poivre	2 ml	8 ml
Persil haché	15 ml	60 ml
Sarriette	2 ml	8 ml

MÉTHODE

FAIRE TREMPER les pois et les haricots toute une nuit.
LE LENDEMAIN, porter à ébullition avec le bicarbonate de soude jusqu'à ce que les enveloppes se détachent des graines. Rincer à l'eau froide.
RAJOUTER de l'eau, puis le lard salé.
FAIRE SAUTER les oignons et les ajouter à la soupe avec les assaisonnements.
COUVRIR et laisser mijoter pendant environ 3 heures.

FRICASSÉE D'ÉPERLAN

L'éperlan quitte les eaux froides pour le vin blanc: voilà où réside le secret de la présente fricassée. A propos de vin, on se souvient comment naguère, en Nouvelle-France, le vin avait permis à Marguerite Bourgeoys de prouver que la foi peut accomplir des miracles... Vers 1658, Montréal manquait de tout; dans ces conditions, il était inévitable que les barriques de vin fussent, elles aussi, vides. Un jour, l'humble religieuse monta au grenier où elle s'agenouilla devant une barrique de vin gâté. Elle pria tant et tant que le vin de cette seule réserve, redevenu bon, put suffire pendant toute une année aux besoins de ses compagnes, à ceux des malades sur lesquels elles veillaient, ainsi qu'à ceux du Séminaire, pour son vin de messe.

Préparation: 1 heure
Cuisson: 45 minutes

INGRÉDIENTS	6 PORTIONS	24 PORTIONS
Eperlan	1,5 kg	6 kg
Sel et poivre	au goût	au goût
Sauce béchamel*	600 ml	2,5 l
Oignons hachés	75 ml	200 g
Piments verts en dés	80 ml	200 g
Piments rouges en dés	80 ml	200 g
Vin blanc sec	100 ml	350 ml
Épices mélangées	1 ml	5 ml
Chapelure		
Beurre		

MÉTHODE

PARER et assaisonner l'éperlan.
LE FARINER et le faire revenir dans du beurre et de l'huile. Garder au chaud.

FAIRE une sauce béchamel.
FAIRE REVENIR sans coloration,

dans du beurre, les oignons et les piments.

AJOUTER le vin blanc, la sauce béchamel et les épices mélangées.
LAISSER MIJOTER pendant 5 minutes.

DANS UN PLAT A GRATIN, disposer en alternant l'éperlan et la sauce.
PARSEMER de chapelure et de noisettes de beurre.

FAIRE CUIRE au four à 180°C pendant 20 minutes.

*SAUCE BÉCHEMEL

Préparation: 15 minutes
Cuisson: 30 minutes

INGRÉDIENTS	POUR 1 LITRE
Beurre	75 ml
Farine tout usage	125 ml
Lait	1 l
Oignon piqué (moyen)	1
Sel	5 ml

MÉTHODE

PRÉPARER UN ROUX avec le beurre fondu et la farine. Laisser refroidir.
FAIRE CHAUFFER le lait au point d'ébullition.

VERSER le lait bouillant graduellement sur le roux froid en remuant au fouet. Ajouter l'oignon piqué et le sel.

LAISSER MIJOTER pendant 20 à 25 minutes. Passer au tamis. Réserver pour usage ultérieur.

REMARQUE: la sauce béchamel peut être préparée avec une plus ou moins grande quantité de roux, selon l'usage auquel elle est destinée.

TABLES D'ÉQUIVALENCES
PAGE 27

Guy FOURNIER

LA 3e OPTION!

— T'as-tu entendu parler de l'étude du sismographe Jacques Henripin ?

— Quossé ça un sismographe ?
— C't'un gars qui étudie les mouvements de population. Henripin, c'est le seul qui peut dire si l'on s'en vient ou bedon si l'on s'en va.

— Quossé que ça a voir avec notre référendumb ça ?

— Pas mal plusse que tu penses. D'après lui, plusse que notre économie est bonne et plusse que ça va mal pour les francophones.

— Ben voyons donc !
— C'est pourtant simple à comprendre. Y'avait rien qu'à y penser. Disons qu'on trouve du pétrole en Gaspésie, que l'amiante se vend à mort, que tout le monde a besoin de cuivre et qu'on n'arrive plus à faire assez de sirop d'érable, quossé qu'y va se passer ?

— J'sais pas, mais y'a ben du monde qui vont sauter dans mon taxi et je serai pas obligé de tout brûler mon gaz au «idle» au coin des rues.

— Y'a même du monde qui vont pogner ta job parce que où c'est qu'y'a de l'argent, fais-toé-z'en pas, les allophones rappliquent.

— C'est qui ça, les allophones ?

— C'est les autres : les Noirs, les Chinois, les Japonais, les Italiens, les «deepees» en général. Y volent nos jobs, pis y parlent pas notre langue.

— Y'a pas moyen d'leur montrer le français ?

— As-tu déjà entendu un deepee qui parle français comme toé pis moé ? A part de ça qu'y sont ben mieux d'apprendre l'anglais.

— Pour quoi faire ?
— Au cas où ça se mettrait à aller mal icitte, sont prêts à partir du bord de l'Ontario ou de la Saskatchewan. Parce que quand ça va mal, les allophones déménagent.

— Les Anglais aussi quant à ça.

— Pis là, on en as-tu des problèmes ?

— On en a moins en té cas. Pas d'Anglais pis pas de deepees, notre affaire serait plus claire.

— C'est en plein ça que dit Henripin.

— On le savait depuis longtemps, nous autres. Dans ce cas-là, on serait ben mieux dans le fédéral.

— Comment ça ?

— J'sais pas pourquoi faire que c'est toé qui le demande, tu passes ton temps à dire qu'on garroche



plus d'argent à Ottawa qu'y nous en envoient. T'sais j'veux dire là, ton affaire des « contes économiques ».

— Y'a pas de contes là-dedans : c'est clair qu'on est dans le trou avec le fédéral.

— On est mieux de même d'abord si ton sismographe est correct.

— Ouais... Tu me fourres là.

— Y'est-tu correct ou bedon si y'est pas correct, ton sismographe ?

— Paraît que ça se trompe pas un sismographe.

— A quoi c'est que tu penses ?

— Si c'est vrai, j'vas être quasiment obligé de voter pour le Parti québécois à la prochaine élection.

— Dis-mois pas que tu vas enfin te décider.

— Avec eux autres, au moins on est sûr que l'économie va finir par aller mal et pis que les Anglais vont partir. Y'en a déjà pas mal qui ont sacré le camp.

— Ouais...

— Aïe, c'est pas fourrant ordinaire l'étude de ce gars-là. Chu fédéralisse pis j'vas voter péquissime, t'es péquissime pis tu vas voter fédéralisse.

— Les sondages vont être mêlés vrai. Rien n'empêche que c'est ma mère qui avait raison. Elle disait toujours : « Quand ça va ben, ça va mal ; quand ça va mal, ça va ben ! »

— Après toutte, nos mères, c'est eux autres qu'ont faite le pays.

— Ça règle pas notre problème pour le référendumb. Comment c'est qu'on va voter ?

— J'trouve qu'y faut une troisième option. Rien que deux, c'est trop mêlant.

— T'as raison, j'peux pas répondre « non ».

— Pis moé ? Tu penses que j'peux répondre « oui » ?

— Mais j'serais prêt à mettre ma croix dans le p'tit casier « Ptêt ben ».

— Moé si !

TABLES D'ÉQUIVALENCES

Ustensiles métriques		Température du four	
		Celsius (C)	Fahrenheit (°F)
25 ml	150 ml	100	200
50 ml	175 ml	120	250
75 ml	200 ml	140	275
100 ml	225 ml	150	300
125 ml	250 ml	160	325
		180	350
		190	375
		200	400
		220	425
		230	450
		240	475
		260	500
		270	525
Mesures de masse		Mesures de volume	
		28 g	1 once
		454 g	1 livre
		5 ml	1 c. à thé
		15 ml	1 c. à soupe
		28 ml	1 once
Abréviations			
		g	gramme
		kg	kilogramme
		l	litre
		ml	millilitre

En nous mettant dans vos souliers, vous marcherez... comme sur un coussin d'air.



DrScholl's

DrScholl's
Semelles
Air-Pillo
Insoles

Vos pieds préféreraient de beaucoup un coussin de mousse moëlleux qui les aiderait à rester frais et confortables toute la journée durant.

Choyez-les donc un peu. Procurez-leur le confort des semelles Air Pillo Dr. Scholl. Vos pieds savent que Scholl prend vraiment soin d'eux et vous le rendront bien.

MAKES NO. 8 PILLON
MALLEUSERS - DUSABLES - SOCCLES
SMOOTH DURABLE PRE SHRUNK TOP

J'y suis, j'y reste



pour ma liberté